

Ukazujemy się
w sieci gazet
bezpłatnych
EXTRA

W NUMERZE

Ciekawostki
o Holandii



Strona 7

Policja postrzeliła
śmiertelnie Polaka



Strona 8

Sposób na
piekielnego sąsiada?



Strona 9



tablica.nl

Bezpłatny serwis ogłoszeń
dla Polaków w Holandii

Druki o potwierdzenie numeru konta? Już niedługo to przeszłość!

Belastingdienst jest holenderskim urzędem skarbowym słynącym z tego, że wysłała do swoich klientów bardzo dużą ilość korespondencji. Jednym z najbardziej słynnych listów są tak zwane druki o potwierdzenie numeru konta do wypłat dodatków socjalnych czy zwrotów podatków (osławione pomarańczowe formularze Opgaaf rekeningnummer). Zwykle pojawiają się one wraz z tak samo dobrze znanymi nam niebieskimi kopertami zwrotnymi.

Druki te powodowały wiele zamieszania nie tylko w urzędzie, ale także dla osób będących beneficjentami świadczeń – wypłaty pieniędzy były bardzo często

nie tylko opóźnione, ale co gorsze wielokrotnie wypłacane były na rachunki bankowe, na których nie powinny były się znaleźć. Zdarzały się także w związku z tym próby defraudacji pieniędzy – obcy ludzie wypełniali druki innych osób z własnym numerem konta i w ten sposób pobierały ich świadczenia.

Belastingdienst zwykł wysyłać druki Opgaaf rekeningnummer w każdej sytuacji, gdy nie miał pewności, czy konto na które ma przelać świadczenie jest prawidłowe czy aktualne. Po ich odeśłaniu miało zwykle około 8 tygodni do momentu wypłaty pieniędzy, lecz nie zawsze – wielokrotnie każdy z nas chyba miał do czynienia z sytuacjami, że otrzymał po dwa lub nawet więcej druków do wypełniania



FOT. STOCK. XCHNG / ILKER.

DOKOŃCZENIE NA STR. 2

Reklama



mgr Anna Kłosowska

ZAPRASZAMY DO NASZYCH BIUR
W DEN HAAG, TILBURGU I ARNHEM

WIĘCEJ NA OSTATNIEJ STRONIE

UWAGA!!!

DRUGA CZĘŚĆ KURSU
JĘZYKA HOLENDERSKIEGO

str. 13

Druki o potwierdzenie numeru konta? Już niedługo to przeszłość!

DOKOŃCZENIE ZE STR. 1

– co w znaczny sposób opóźniało wypłaty za każdym razem o kolejne 8 tygodni. Spowodowane było to tym, że urząd przy zarejestrowaniu w swoim systemie wielości kont danego klienta, wcale nie był pewien czy akurat na to konto ma zostać dokonana wypłata danego świadczenia.

Od grudnia 2013 roku wprowadzony zostanie zupełnie nowy system wypłacania świadczeń przez Belastingdienst. Do tej pory osoby, które pobierały zwroty podatków oraz dodatków musiały jedynie podać jakiegokolwiek konto. Co więcej zdarzały się sytuacje, gdy do każdego zwrotu widniało inne konto. Dla przykładu inny numer rachunku bankowego widniał do wypłaty nadpłaconego podatku, a inne do dodatku do ubezpieczenia (zorgtoeslag).

W przyszłości nie będzie to już możliwe – każda osoba będąca beneficjentem tych pieniędzy, będzie zmuszona do podania tylko jednego konta do wypłat. Tak więc wszystkie świadczenia od grudnia 2013 roku będą przelewane na jeden, wskazany przez odbiorcę, rachunek bankowy. Całość pozostałych numerów kont będzie widniała w systemie Belastingdienst jako „nieaktywne do wypłaty”.

Od tej samej daty urząd skarbowy wprowadza także nowy

sposób na zmienianie numeru konta do wypłat dla swoich świadczeń. Do tej pory swoje konto do wypłaty można było zmienić tylko w formie papierowej – wypełniając specjalny i do tego przeznaczony formularz. Próby zmian kont przez telefon czy mail były przez Belastingdienst niedopuszczane. Zmiany rachunku bankowego można będzie dokonać teraz także poprzez DigiD Code – elektroniczny kod logowania do systemu urzędowo-oświatowego. Kod ten mogą posiadać osoby, które zameldowane są na terenie Holandii. Jeśli ktoś nie posiada jeszcze takiego kodu, może one o niego zawnio-skować (a jakże!) internetowo – kody do logowania pojawiają się już po kilku dniach roboczych i wtedy dosłownie poprzez kilka kliknięć na komputerze będzie można zmienić rachunek bankowy do wypłat, które zostanie opracowane o wiele szybciej przez urząd niż formularz papierowy wysłany drogą pocztową.

Warto zapamiętać także datę 1 marca 2014 roku. Do tego terminu Belastingdienst wyśle drogą pocztową do wszystkich osób, które mają zarejestrowane kilka kont do wypłat, odpowiedni formularz do wypełnienia. Na formularzu tym będzie znajdowała się deklaracja do podania tylko jednego rachunku bankowego do wszystkich płatności z urzędu. Pozostałe konta



STOCK.XCHNG / ARIANNE VAN NOORDT

zostaną usunięte jako przeznaczone do wypłat. Druk ten jak najszybciej od momentu otrzymania należy wypełnić oraz odesłać do Belastingdienst. Ważne jest to, że urząd będzie prosił o podanie całości numeru konta – tak zwanego numeru IBAN. Numer ten jest to międzynarodowy kod oznaczający pełny numer rachunku bankowego z cyframi kontrolnymi, oznaczeniem danego banku i samym numerem rachunku. Poszczególne wzory IBAN przedstawiono w ta-

beli 1 (Tab. 1).

Nieodesłanie druku do Belastingdienst może spowodować zatrzymanie wszystkich (!) wypłat z urzędu. Dla uproszczenia i lepszego zapamiętania w tabeli 2 (Tab. 2) zamieszczamy zestawienie najważniejszych zmian – wyszczególnione zostały w nim okresy przed zmianą, jak i po niej.

Wszystko wskazuje na to, że wszystkie formalności związane ze zmianą konta do wypłacania pieniędzy oraz samymi

zmienić będzie wystarczyło tylko wejść na stronę internetową w systemie elektronicznym Belastingdienst oraz w odpowiedniej zakładce dokonać zmiany rachunku bankowego do wypłat.

Dzięki temu urząd do większości osób nie będzie już wysyłać druków Opgaaf rekeningsnummer – zaoszczędzi to czas zapracowanym urzędnikom, a co najważniejsze – wypłaty świadczeń w znacznym stopniu przyspieszą i przestaną spędzać sen z powiek wielu naszym rodakom.

(RED.)

ARTYKUŁ POWSTAŁ
PRZY WSPÓŁPRACY
Z KANCELARIĄ PODATKOWĄ MGR
ANNA KŁOSOWSKA
WWW.ROZLICZSIE.PL

**Jeśli masz jakieś pytania
lub potrzebujesz pomocy w tym
zakresie zapraszamy do
wysyłania
e-maili na adres
redakcja@goniecpolski.nl
Odpowiedzi udzielimy na
łamach gazety.**

IBAN polskiego rachunku bankowego	PL 1234 5678 9012 3456 7890 1234
IBAN holenderskiego rachunku bankowego	NLXX ABCD 1234 5678 90

Tab. 1 Wzory IBAN rachunków bankowych - źródło: opracowanie własne.

Co?		Do listopada 2013 r.	Od grudnia 2013 r.
ZMIANA	Ilość rachunków bankowych	Wiele	Jeden
	Zmiana numeru konta do wypłat	Papierowo	Papierowo i przez DigiDCode
BEZ ZMIAN	Rodzaj konta	Holenderskie i zagraniczne	Holenderskie i zagraniczne

Tab.2 Wyszczególnienie najważniejszych zmian następujących od grudnia 2013 roku - źródło: opracowanie własne.



STOCK.XCHNG / JORGE VICENTE

Bezpłatny serwis ogłoszeń dla Polaków w Holandii



tablica.nl

PRACA/ZATRUDNIĘ - PRACA/SZUKAM - TOWARZYSKIE
MIESZKANIE/POKÓJ/WYMAJME - MIESZKANIE/POKÓJ/SZUKAM
TRANSPORT/OFERUJĘ - TRANSPORT/SZUKAM
USŁUGI/REMONTY - USŁUGI/KOMPUTERY - USŁUGI/LAWETY
USŁUGI/ANTENY - USŁUGI/HYDRAULIK - USŁUGI/KOMPUTERY
USŁUGI/MECHANIK SAMOCHODOWY - USŁUGI/INNE
KUPIĘ/SPRZEDAM/MELE - KUPIĘ/SPRZEDAM/RÓŻNE
NAUKA - TŁUMACZE - PODATKI - PRAWNICY - ZDROWIE I URODA
GRATIS/ODDAM ZA DARMO - SKLEPY - LEKARZE - KOŚCIOŁY
ODZIEŻ/OBUWIE/DODATKI - NIANIE/AU-PAIRS
RESTAURACJE/BARY/KAWIARNIE

Wejdź, zarejestruj się i dodawaj **BEZPŁATNIE** swoje ogłoszenia

Listy z Belastingdienst otrzymują nawet osoby... zmarłe

Przez pomyłkę pewnego urzędnika Belastingdienst ma teraz nie lada kłopoty. Okazuje się, że zupełnie przez przypadek, urząd skarbowy wysłał do 18 tysięcy osób prowadzących biznes listy z informacją, że mogą złożyć swoją deklarację podatkową w sposób elektroniczny – poprzez swój Digid-Code. Nie było by w tym nic dziwnego, gdyby te osoby... nadal żyły.

Okazuje się, że około 14 tysięcy podatników zmarło jeszcze przed... 2007 rokiem. Co więcej, w liście tym jest zawarta informacja, że za kilka dni otrzymają informację z nowymi kodami DigidCode. Tak więc urząd skarbowy wysłał ponad 36 000 listów!

A liczba ta jeszcze wzrośnie, ponieważ urzędnicy skarbowi mają zamiar przeprosić rodzinę w ramach tej karygodnej pomyłki – oczywiście listownie. Tak więc skutek dla środowiska naturalnego – 54 ty-

siące listów wraz z kopertami wyrzucone na śmietnik. Koszt najtańszego listu to 0,6 centów (54 tysiące x 0,6 centów), więc ponad 32 000 euro kosztuje podatków jedna pomyłka...

(RED.)
ARTYKUŁ POWSTAŁ
PRZY WSPÓŁPRACY
Z KANCELARIĄ PODATKOWĄ MGR
ANNA KŁOSOWSKA
WWW.ROZLICZSIE.PL

ŹRÓDŁO: [HTTP://WWW.ELSEVIERFISCAAL.NL/FISCAAL-ACTUEEL/NIE-](http://WWW.ELSEVIERFISCAAL.NL/FISCAAL-ACTUEEL/NIE-)

UWS/NIEUWS/3089/BELASTINGDIENST-STUURT-BRIEF-AAN-OVERLEDEN-ONDERNEMERS?CMPID=NLC%7CELSVIER%20FISCAAL%7C24-OKT-2013%7CBELASTINGDIENST%20STUURT%20BRIEF%20AAN%20OVERLEDEN%20ONDERNEMERS

Jeśli masz jakieś pytania lub potrzebujesz pomocy w tym zakresie zapraszamy do wysyłania e-maili na adres redakcja@goniecpolski.nl Odpowiedzi udzielimy na łamach gazety.



FOT. STOCK.XCHNG / JOSH ZACH

Reklama

*Zamieść swoje ogłoszenie
bezpłatnie na naszej stronie*

*lub wyślij sms z treścią ogłoszenia na numer
0031 (0) 686 127 604, a my zrobimy to za Ciebie*

www.GoniecPolski.nl

Polskie prawo jazdy w Holandii



FOT. MICHAŁ ZACHARZEWSKI, SXG

przykładu – wyrobiłeś prawo jazdy w lutym 2013 roku i mieszkasz w Holandii od lutego 2013 roku – możesz się nim posługiwać aż do lutego 2023 roku. Jeśli natomiast Twoje prawo jazdy jest starsze niż 9 lat (zostało wydane w 2004 roku) to możesz się nim posługiwać tylko do roku 2014. Po tym czasie należy wyrobić nowy dokument – prawo jazdy holenderskie.

(RED.)

ARTYKUŁ POWSTAŁ
PRZY WSPÓŁPRACY
Z KANCELARIĄ PODATKOWĄ MGR
ANNA KŁOSOWSKA
WWW.ROZLICZSIE.PL

Jeśli masz jakieś pytania lub potrzebujesz pomocy w tym zakresie zapraszamy do wysyłania e-maili na adres redakcja@goniecpolski.nl Odpowiedzi udzielimy na łamach gazety.

Wielu z naszych rodaków porusza się samochodami po Holandii. Nieraz są to samochody na polskich tablicach rejestracyjnych, w większości przypadków jednak wraz z czasem (i narastającymi kontrolami) są one przerejestrowywane na tak zwane „żółte blachy”. A co z polskim prawem jazdy?

Jeśli mieszkasz w Holandii możesz posługiwać się polskim prawem jazdy, niemniej jednak nie bezterminowo. Dokument ten pozostanie ważny tylko do określonego czasu – po jego upływie trzeba będzie wyrobić sobie nowe, holenderskie prawo jazdy. Jeśli posiadasz prawo jazdy, które zostało wydane w kraju Unii Europejskiej (czyli na przykład polskie), możesz go używać przez 10 lat od daty wydania. Dla

Reklama

**POLSKA TELEWIZJA SATELITARNA
W HOLANDII**



SKLEP

**w Rotterdam-Zuid
3083 RN**

Ebenhaezerstraat 32A

tel. 0 619 339 421 / 0 684 763 828

WWW.ROBSAT.NL

**MONTAŻE, USTAWIENIA, DEKODERY,
UMOWY, TELEWIZJA NA KARTĘ,
UCHWYTY, KONWERTERY, CZASZE,
STOJAKI, KABLE, PRZEWODY,
DOŁADOWANIA TELEWIZJI NA KARTĘ,
ANTENY WIFI**

Prof. Greider o „nieśmiertelnych komórkach”

O tym, czy komórki nowotworu bywają „nieśmiertelne” i czy mechanizm śmierci w naszych komórkach jest nam niezbędny do życia, mówi w rozmowie z PAP noblistka z 2009 r. z zakresu medycyny i fizjologii, prof. Carol Greider.

Carol Greider z John Hopkins University School of Medicine w Baltimore prowadzi badania nad telomerami – zakończeniami chromosomów, które pełnią rolę przy podziale komórki. Telomery skracają się podczas każdego podziału komórki, mają więc znaczenie np. w badaniach nad nowotworami czy starzeniem się komórek. Carol Greider Nagrodę Nobla z dziedziny fizjologii i medycyny w 2009 r. otrzymała wraz z Jackiem Szostakiem i Elizabeth Blackburn.

PAP: Czy to prawda, że komórki nowotworowe są jedynymi „nieśmiertelnymi” komórkami ludzkiego ciała?

Prof. Carol Greider: czasem można się spotkać z określeniem, że komórki, które mogą się wielokrotnie dzielić, są „nieśmiertelne”. Komórka nowotwo-

rowa to taki rodzaj komórki, która w niewłaściwy sposób zyskała możliwość, by mnożyć się więcej razy niż zazwyczaj powinna. W ciele są też jednak inne komórki, które muszą się wielokrotnie dzielić, np. by uzupełnić tkankę. Weźmy np. skórę – każdego dnia tracimy komórki skóry, a na ich miejsce pojawiają się nowe. Muszą więc istnieć komórki macierzyste, które umożliwiają odtwarzanie tkanki. Te komórki muszą również dzielić się bardzo wiele razy. Jest to jednak ich prawidłową umiejętnością, w przeciwieństwie do komórek nowotworu, które zyskały tę umiejętność w nieprawidłowy sposób i mnożą się tam, gdzie nie powinny. Ale w obu przypadkach komórki są zdolne do ciągłego podziału. Nasze badania dotyczą tego, jak komórki te kopiuje swoje chromosomy tak, by dzielić się wiele, wiele razy.

PAP: Dlaczego komórki nowotworowe działają nieprawidłowo?

C. G.: Nowotwór, choć ma jedną nazwę, to tak naprawdę bardzo wiele różnych chorób, które mają różne przyczyny. Jednak w rezultacie komórki dzielą się o wiele więcej razy niż powin-

ny (...). To, co my odkryliśmy, mogłoby sprawić, by komórki – nawet jeśli staną się komórkami nowotworu – przestały się dzielić. Początkowo sądziiliśmy, że jeśli postrzemy się komórki przed ciągłym podziałem, można będzie zablokować wszystkie rodzaje nowotworu. Jednak teraz wiemy, że proces wielokrotnego podziału przebiega również w normalnych komórkach: w skórze, w płucach, szpiku. Musimy więc być bardzo ostrożni, bo blokując podział komórek nowotworu możemy zablokować zwykłe komórki, które muszą się dzielić i uzupełniać ubytki w tkankach ciała.

PAP: Czy to prawda, że mechanizmy śmierci w komórkach nowotworów nie działają jak trzeba?

C. G.: Są pewne nowotwory, w których komórki nie umierają wtedy, kiedy powinny. W komórkach zachodzą bowiem pewne procesy, które determinują liczbę podziałów komórki i uruchamiają mechanizm „programowanej śmierci komórkowej”. Kiedy ten mechanizm nie działa, rozwija się nowotwór.

PAP: Czyli mechanizm śmierci jest niezbędny do życia?

C. G.: Tak, można powiedzieć, że zdolność komórek do podlegania programowanej śmierci komórkowej, przyczynia się do tego, że człowiek żyje.

PAP: Co się zdarzyło w pani dziedzinie badań od czasu, kiedy dostała pani Nagrodę Nobla?

C. G.: Przez ten czas dowie-

dzieliśmy się dużo o chorobach z wyrodzeniowych związanych z wiekiem i o znaczeniu telomerów nie tylko u ludzi urodzonych z krótkimi telomerami, ale i w większości populacji. Zrozumieliśmy też lepiej znaczenie telomerów w niewydolności szpiku kostnego i czy zwiłknienia płuc, które, jak się spodziewamy, będzie można leczyć.

PAP: Czy pani badania mogą pomóc w zwiększeniu długości ludzkiego życia?

C. G.: Nie ma żadnego dowodu na to, że rozwiązanie problemu z telomerami może znacząco zwiększyć długość życia. Np. dla człowieka maksimum długości życia to 120 lat. My liczymy na to, że będzie można osiągnąć ten wiek, ale żyjąc w większym zdrowiu, np. zwiększając skuteczność terapii niewydolności szpiku kostnego czy zwiłknienia płuc. Jednak ten limit 120 lat zostanie osiągnięty nie tylko przez sukcesy w badaniach nad telomerami, ale przez wiele, wiele innych czynników.

PAP: Wśród zdobywców Nagrody Nobla nie ma zbyt wielu kobiet. Czy byłoby pani łatwiej prowadzić badania, gdyby była pani mężczyzną?

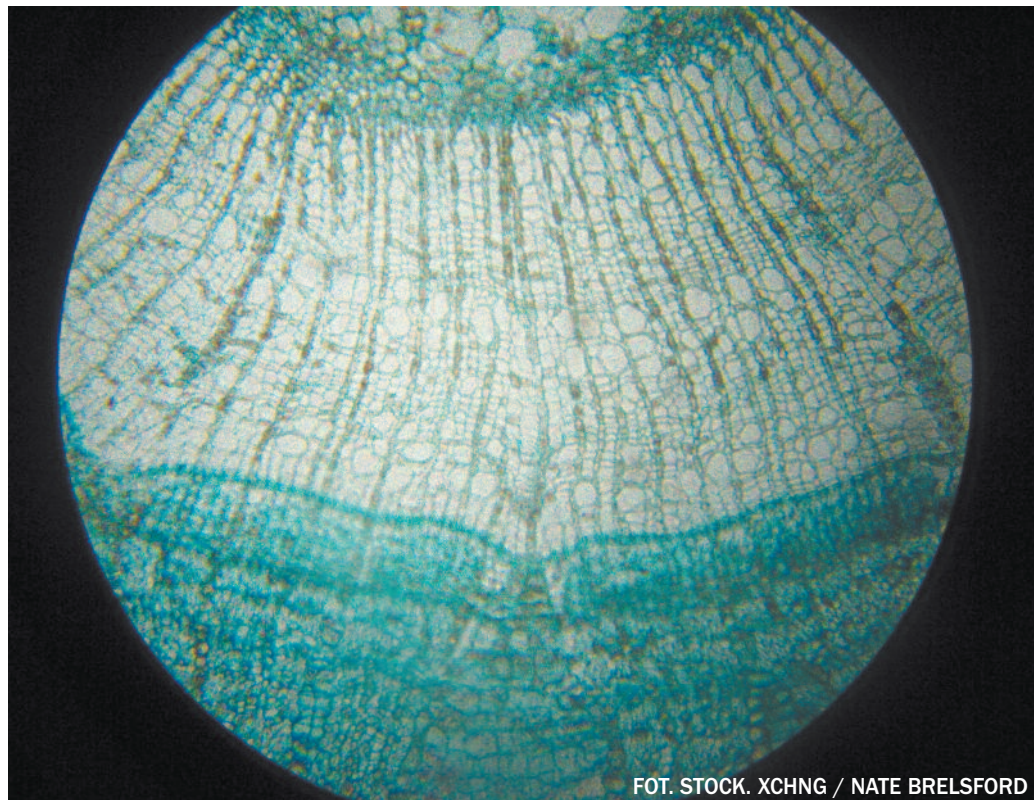
C. G.: Ja osobiście nie natknęłam się na żadne przeszkody w mojej karierze. Jednak jest jasne, że kobietom jest znacznie trudniej pięć się w nauce po szczeblach kariery. (...) Chciałabym pomóc zidentyfikować czynniki, które sprawiłyby, że więcej kobiet będzie trafiać do nauki.

PAP: Czy pani zdaniem nauka uprawiana przez kobiety jest inna niż nauka robiona przez mężczyzn?

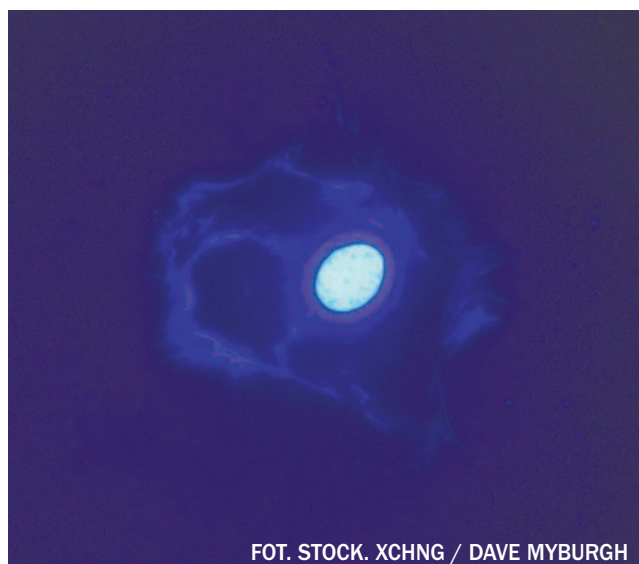
C. G.: Nie wydaje mi się, żeby sama nauka był inna. W nauce odpowiada się na ciekawiające nas pytania. To, co może być różne, to polityka dotycząca nauki - prowadzona np. na poziomie rad naukowych, uczelni.

Tak więc podejmowane przez mężczyzn decyzje, na co kierowane są środki, mogą się różnić od decyzji, w których podejmowaniu uczestniczą i mężczyźni, i kobiety. W tym ostatnim wypadku mogą pojawiać się nowe punkty widzenia, które prowadzić mogą do dalszego rozwoju nauki.

ROZMAWIAŁA LUDWIKA TOMALA (PAP)
PAP – NAUKA W POLSCE
ŹRÓDŁO: SERWIS NAUKA W POLSCE
– WWW.NAUKAWPOLSCE.PAP.PL



FOT. STOCK. XCHNG / NATE BRELSFORD



FOT. STOCK. XCHNG / DAVE MYBURGH

Reklama

Polskimarket.nl
Polski Sklep ONLINE w Holandii

3000 PRODUKTÓW / 150 KATEGORII
DOSTAWA NA TERENIE CAŁEJ HOLANDII

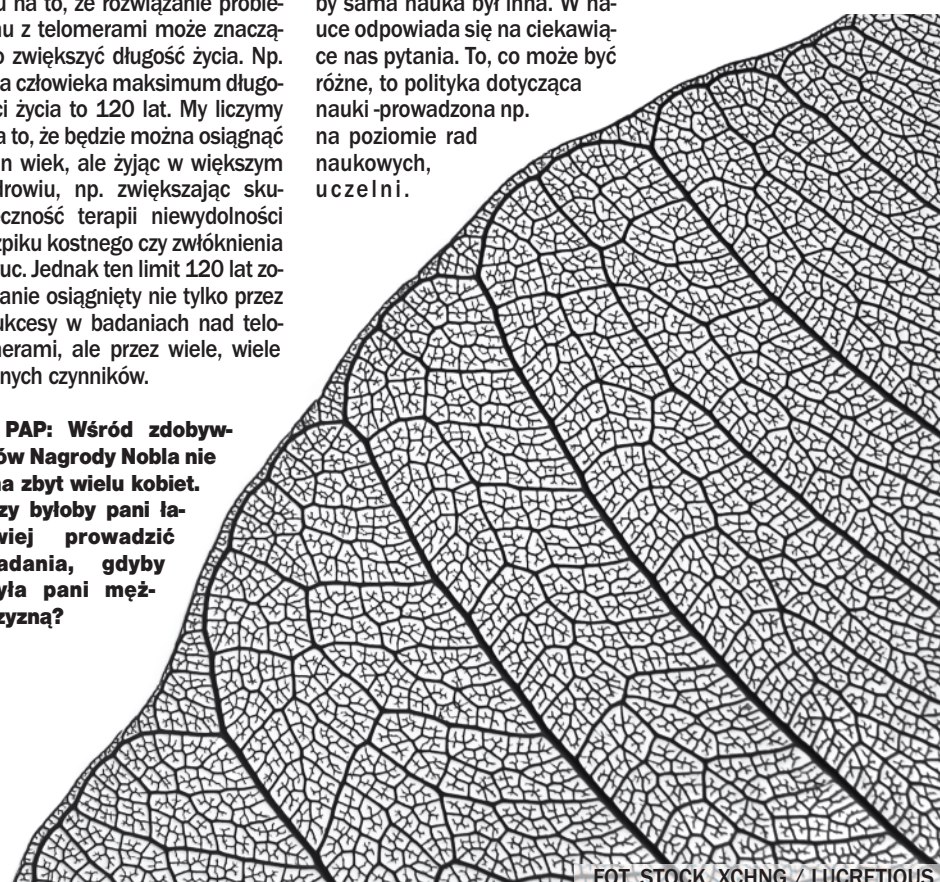
Sklep internetowy, który dostarcza zakupy do każdego domu w każdą niedzielę.

Nie masz polskiego sklepu w okolicy, lub nie masz czasu na zakupy? My Ci je dostarczymy w każdy zakątek Holandii.

4.99 € to cena za dostawę zakupów wprost do Twojego domu.

Tradycyjne wędliny, swojskie kielbasy, pasztety, sery – żółte, białe i topione, jogurty, surówki, prasa, książki... ponad 3 tysiące produktów.

Czekaj na przesyłkę



FOT. STOCK. XCHNG / LUCRETIOUS



**Bonaventurastraat 118C
3081 HJ Rotterdam**

ZAPRASZAMY !!!

**Strevelsweg 110 A
3075 AN Rotterdam**



Polski Sklep Zeko Jasarov

W polskim **najtańszym** sklepie:

- Jedzenie
- Piwo
- Wędliny
- Medycyna
- Magazyny

Można zamówić
każdy polski produkt!



SALON FRYZJERSKI

ZAPRASZAMY
OD PON - SOB - 11.00-19.00

POLECAMY!

Strzyżenie damskie - 10.50 €
Strzyżenie męskie - 7.50 €
Farbowanie od - 30.00 €
Balejaż od - 40.00 €



ZAPRASZAMY !!!



Rzeczy o których mało kto wie, czyli ciekawostki o Holandii i jej mieszkańcach

1. Holandia to nie tylko piwo.

Mało kto nie jest świadomy, iż ulubionym napitkiem holenderskiej maści jest oczywiście... piwo (co więcej zawsze w rozmiarze 0,33 l.))

A kto wiedział, że w Niderlandach, poza tym powstał także inny alkohol? Otóż w XVII wieku na tych terenach powstał gin! Ten gorzki i bardzo cierpki napitek to wynalazek Holendrów, którzy jak zawsze zjawiskowo zdestylowali zacier wraz z jagodami ze swych pól i w taki właśnie sposób powstał ulubiony do teraz alkohol, nikogo innego, jak Brytyjczyków!

A wszystko to dzięki królowi Wilhelmowi III, który wywiózł ten napój (żeby ochronić w trakcie wojen wojska przed malarią) do Wielkiej Brytanii i tam też skradł on serca (i nieraz głowy) maści brytyjskiej. Niemniej jednak wpięty gin funkcjonował pod nazwą „Genever” (nie ma nic wspólnego z Genewą – dla dociekliwych), a sama nazwa „gin” przyjęła się z powodu zdrobnienia tego pierwszego słowa (Gen / Gin).

2. Jezioro, co kiedyś morzem było.

Pomiędzy Holandią Północną,

Fryzją, a Flevoland znajduje się niejako kameleon geograficzny. Nazywa się on IJsselmeer. Jest to jezioro o dość dużej powierzchni (powyżej 1000 km²). Sama nazwa wzięła się od rzeki IJssel, która do niego wpada.

Dlaczego o tym piszemy? Ponieważ jest to jedyne chyba na świecie jezioro, które kiedyś było... morzem! Ale jak to się stało?

Do lat trzydziestych poprzedniego wieku była to część morską Holandii, którą można było spokojnie nazwać ogromną zatoką. Niemniej jednak w 1932 roku Holendrzy, znani budownicy kanałów i nie tylko (a co!) postanowili wybudować tam tamę, na (bagatela!) 32 kilometry długości. Nazywa się ona Afsluitdijk i od tej pory teren ten został na zawsze oddzielony od morza.

Jedyny to taki przypadek na świecie, gdy morze ręką ludzką stało się nagle jeziorem! Takie rzeczy tylko w Niderlandach).

3. Śmiertelna pułapka, czyli holenderskie schody.

Spokojnie można stwierdzić, że w 8 na 10 holenderskich domach tuż przy wejściu do nich czeka nas nie lada niespodzianka. Wąski zazwyczaj korytarzyk, służący jako przedpokój a przy nim.... ogromne i wąskie schody wpinające się wydaje się prawie do nieba. Ciężko nimi wejść do góry na co dzień, a co dopiero po kilku głębszych... A jest to, jak się okazuje, kolejny przykład holenderskiej pomysłowości, o której (a jakże) mało kto wie.

Każdy z nas pierwszy raz widząc takowe z pewnością pomyślał „po co im takie wąskie i wysokie schody?” i z miejsca zaczął je uważać za dysfunkcyjne

oraz bezcelowe. Ale jak to wszystko co w Holandii jest w tej całej historii pewien haczyk. A odpowiedź na pytanie skąd się wzięły te schody jest banalnie prosta. Bo jak nie wiadomo o co chodzi, to chodzi oczywiście o pieniądze).

Otóż od około XVII wieku domy nad kanałami (a tych w tamtych czasach było najwięcej) zostały opodatkowane względem... szerokości domu! Tak też im szerszy był dom, tym większy podatek za niego musiał zapłacić właściciel. Co w takich sytuacjach robili niebanalnie sprytni Holendrzy? Budowali domy wąskie ale baaardzo wysokie ze swoimi właśnie słynnymi schodami, by zaoszczędzić na podatkach. Jak sprytni, to Holender. A my do tej pory musimy się męczyć z tymi schodami, mimo, że owy podatek zniesiono już dawno temu).

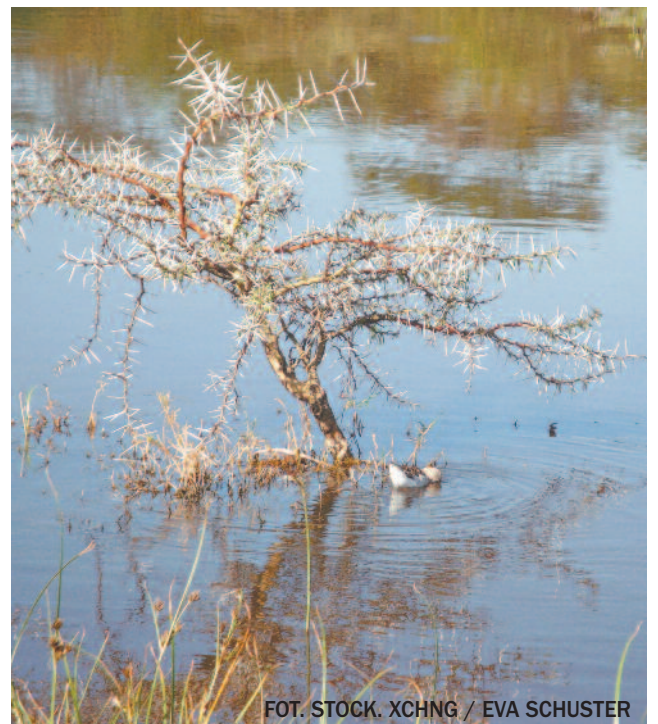
AT



FOT. STOCK. XCHNG / A SYED



FOT. STOCK. XCHNG / ABDULHAMID ALFADHLY



FOT. STOCK. XCHNG / EVA SCHUSTER

Reklama

TO MIEJSCE CZEKA NA TWOJĄ REKLAMĘ

CENNIK REKLAM
DOSTĘPNY NA STRONIE

www.GoniecPolski.nl

reklama@goniecpolanski.nl

Reklama



**Jobs
Services
Pay-roll**

Vacature Assistant Planning:

Wij zijn op zoek voor onze hoofdvesting in Maasdijk naar een dynamische en flexibele nieuwe collega.

Takenpakket:

- Informeren van uitzendkrachten over veranderingen in huisvesting en vervoer.
- Dagelijkse planning invullen voor klanten.
- Back-up bij vakanties en vrije dagen van hoofd Planning.
- Planningslijsten verzorgen voor uitzendkrachten, administratie en klanten.
- Controleren van rittenadministratie van het buitenlands vervoersbedrijf.

Wij zoeken iemand die fulltime beschikbaar is en geen 9 tot 17.00 mentaliteit heeft. Daarnaast moet de kandidaat zowel de Nederlandse als Poolse taal kunnen spreken en schrijven.

Ben je geïnteresseerd stuur dan een CV en motivatie in het Nederlands naar Patrick Olsthoorn patrick@nl-jobs.com

Policja postrzeliła śmiertelnie Polaka

W dniu 17 października tego roku doszło do przykrego wydarzenia z udziałem naszego rodaka. Otóż w miejscowości Blerick (w pobliżu Venlo) nad ranem został postrzelony Polak przez holenderską policję, w konsekwencji czego zmarł.

Do całego zajścia doszło, ponieważ policja otrzymała telefoniczne zgłoszenie o Polaku, który zakłócał ciszę nocną oraz był w posiadaniu niebezpiecznego narzędzia – noża. Rzekomo miał on owym nożem straszyć na miejskiej ulicy przechodzących obok ludzi.

Po otrzymaniu zgłoszenia policjanci zainterweniowali natychmiast, niestety doszło pomiędzy nimi, a naszym rodakiem do wielkiej szarpaniny, w konsekwencji czego funkcjonariusze zostali

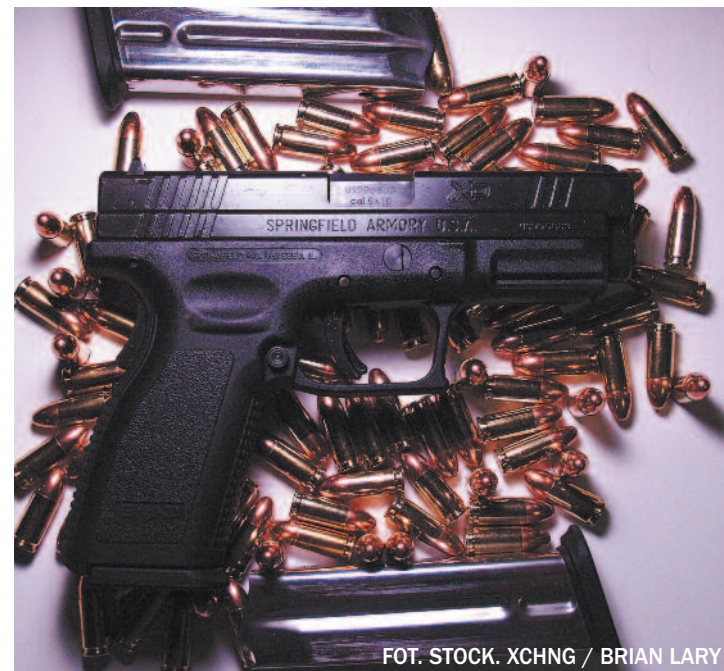
zmuszeni do użycia broni. Polak był bardzo agresywny i to do tego stopnia, że wyciągnął owy nóż z zamiarem ugodzenia funkcjonariusza. Policjant w obronie własnej wyciągnął broń i postrzelił naszego rodaka. Polak niestety zmarł, mimo natych-

miastowego przewiezienia do szpitala.

Sprawą zainteresowała się już prokuratura. Bada ona całą sytuację oraz zasadność obrony koniecznej funkcjonariusza w konsekwencji której doszło do śmierci Polaka.

Nasza dyplomacja już zażądała wyjaśnień w związku z zainstalowaną sytuacją. Według nich kontekst zdarzenia jest nie do końca jasny i ich zdaniem mogło dojść do przekroczenia uprawnień.

AT
ŹRÓDŁO: PAP



FOT. STOCK. XCHNG / BRIAN LARY

Reklama



„SPRAW BY INNYM ŻYŁO SIĘ LEPIEJ, A DOŚWIADCZYSZ TEGO SAMEGO..”

Dziś mamy ofertę dla każdego, kto chce poprawić swoją obecną sytuację materialną. Oferujemy legalną szansę osiągnięcia niezależności finansowej. Jest to wspaniała możliwość międzynarodowego biznesu promującego zdrowy styl życia.

<http://etnan.eu/baza-wiedzy/film/biznes-flavon-max/>

Link do rejestracji <http://M-340637.etnan.eu/register.html>

Pytania prosimy kierować na maila: bok@etnan.biz

Masz piekielnego sąsiada? Przeczytaj to!

Władze gminy Almere jako druga z gmin w Holandii (po Amsterdamie) planują stworzyć specjalne odosobnione osiedle dla osób, które notorycznie zakłócają innym mieszkańcom spokój w ich domach i osiedlach. Po wielu nawoływaniach i zgłoszeniach władze gminy zdecydowały się na ten, dość drastyczny, należy przyznać, krok.

Mieszkańcy w tym rejonie bardzo narzekają na wieczny hałas (spowodowany głównie

bardzo głośną muzyką), bójkami oraz dewastację mienia. Wielu z nich nawet już wyprowadziło się z Almere, ponieważ tak naprawdę nie ma żadnego zgodnego z prawem sposobu na udobruchanie swoich niesfornych sąsiadów – policja w takich wypadkach nie może stosować żadnych nadmiernych środków wobec takich osób, tylko upomnienia.

Powoduje to spadek poziomu i komfortu życia dla mieszkańców, czego konsekwencją jest także właśnie decyzja lokalnych władz. Dążą one do tego, by

w mieście znów zapanowała kultura międzysąsiedzka i co najważniejsze, cisza nocna.

Co ciekawe, poza Amsterdamem, który już wprowadził ten zamysł w życie, także władze w Arnhem i Tilburgu głęboko debatują nad ustanowieniem odizolowanych osiedli dla swoich niesfornych mieszkańców. Tak więc pomysł na piekielnych sąsiadów, skoro sprawdził się w Amsterdamie, może zostanie też zastosowany w coraz to większej ilości gmin w Holandii.

AT

ŹRÓDŁO: DUTCHNEWS. NL



FOT. STOCK.XCHNG / KLEIN KIRK

OGŁOSZENIA DROBNE

● **Mieszkanie/pokój – wynajem:** POKÓJ DLA PARY W DEN HAAG. POKÓJ DO WYNAJECIA OD ZARAZ BEZ BORGU DLA SPOKOJNEJ I PRACUJĄCEJ PARY. W DEN HAAG, NA OSIEDLU MOERWIJK, OSIEDLE SPOKOJNE. POKÓJ UMEBLOWANY, INTERNET. CENA 500 EURO. POZOSTAŁE INFORMACJE POD TELEFONEM: 0 – 686335991

● **Nauka:** Angielski Rotterdam. Chętnie udzielę korepetycji lub lekcji angielskiego od podstaw zarówno dorosłym, jak i dzieciom, indywidualnie i w grupach. Zajmuję się tym już od kilku lat i moi klienci byli i są bardzo zadowoleni. STRATEGIA: wykładanie gramatyki i teorii, dużo czasu poświęcam komunikacji. W późniejszej fazie nauki skupiam się praktycznie na niej. Nauka na wysokim poziomie, bezstresowo, w dogodnej lokalizacji (10min pieszo od Centraal Station). 45min/12,50EUR, 60min/15,00EUR. Posługuję się językiem angielskim od 10 lat, a także w nim studiuję na uniwersytecie w Rotterdamie. Zainteresowanych proszę o kontakt e-mailowy: natalia.pawlowska91 (at) gmail. com lub 613997116.

● **Lekarze:** poszukuje psychologa polskiego w rotterdamie bardzo pilne proszę o odpowiedź na adres meila dnia1987@poczta.pl dziękuję

● **Sklepy:** OKNA, DRZWI, PARAPETY I ROLETY – WIKI HELMOND (NORD BRABANT). Witamy Państwa! Od sześciu

lat dostarczamy tanie okna PCV i rolety do Państwa domów, mieszkań i firm całkowicie GRATIS. Mamy duży wybór okien i drzwi wykonywanych na różnych profilach: pięciokomorowe, sześciokomorowe, siedmiokomorowe, oraz czterykomorowe z wkładami termicznymi. Jesteśmy do Państwa dyspozycji, wyceny wykonujemy w oparciu o podane telefonicznie lub przesłane e-mailem wymiary. Zainteresowany? Zadzwoń lub odwiedź nasz sklep! ADRES: WIKI, Middendijk 32 B, 5705 CC HELMOND Tel. 0644 785 797 E-MAIL: WIKI@GMAIL.COM Godziny otwarcia: Od pon. do pt. od 10.00 -17.00 Facebook: <http://www.facebook.com/pages/Wiki-Okna-i-Rolety/424666960959018?fref=ts> Strona internetowa: <http://wikiklussenbedrijf.nl> KvK-nummer: 17225995.

● **Meble – kupię/sprzedam:** Meble na wymiar- projekt i pomiar gratis + prezent!!! Zamów meble kuchenne, a otrzymasz od Nas prezent. PROMOCJA TRWA DO KOŃCA LISTOPADA. Meble kuchenne na wymiar pozwalają stworzyć kuchnię swoich marzeń, która jest dostosowana do wszelkich potrzeb domowników oraz ich przyzwyczajeń. Wykonujemy wszelkiego rodzaju zamówienia: – kuchnie, szafy wnekowe, garderoby, meble łazienkowe, meble do sypialni Gwarantujemy w pełni kompleksową i profesjonalną obsługę, począwszy od stworzenia projektu przez wykonanie mebli, aż po ich montaż. Oferujemy również

przeróbki elektryczne, hydrauliczne, kanalizacyjne oraz gazowe wymagane do zamontowania nowej kuchni. Zapraszamy do kontaktu, chętnie przedstawimy naszą ofertę osobiście po dokonaniu u Państwa na miejscu dokładnych wymiarów. Zapewniamy projekt komputerowy, profesjonalny montaż oraz transport. Posiadamy wszelkie wzorniki oraz katalogi, więc każdy detal dopasujemy do wymagań klienta. Działamy na terenie całej Holandii. Sprzedaj sprzęt AGD do zabudowy, wolnostojącego-różnych marek. ZADZWOŃ: Tel. + 3 1 6 1 6 0 4 4 6 9 7 , +31611356904

● **Usługi – remonty:** ZPP Oferujemy kompleksowe wykończenia wnętrz. Materiały budowlane sprowadzane z POLSKI! Oferujemy kompleksowe wykończenia wnętrz.. Zarówno standardowe prace związane z wykończeniem lokalu, jak i nietypowe zamówienia. Typowe prace to m. in.: wygładzanie ścian i sufitów, malowanie, zabudowa kuchni, montaż sufitów podwieszanych, oświetlenia, paneli podłogowych i ściennych, poziomowanie podłóg, biały montaż, układanie glazury, terakoty i gresu, wykonywanie antresoli, montaż ścianek GK, przebudowa instalacji elektrycznych, przeróbki hydrauliczne. Sprowadzam Okna PCV z Polski, montaż (najniższe ceny) oraz wszelkie inne prace wykończeniowe. Handymen-pools, 4703jc Rosendaal, Tel 0629016395, kvk 56894554, www.handymen-pools.eu

Know-how dla obcokrajowców

Każda osoba, będąca obcokrajowcem, przyjeżdżając do Holandii musi w pewien swoisty sposób zasymilować się ze swoim nowym środowiskiem. Żeby tego dokonać należy wiedzieć, co robić lub przeciwnie – czego w żadnym wypadku nie robić.

Poniżej zamieszkamy know-how czego nie robić w Holandii (pół żartem, pół serio oczywiście):

1. Nigdy nie myl Holendra z Niemcem. A gdy już to zrobisz spójrz mu w twarz – jego mina spowoduje, że już nigdy więcej tego nie zrobisz;
2. Nigdy także nie myl Holendra z Belgiem – patrz punkt 1.

Do tej pory nie ustalono, która mina będzie gorsza.

3. Nigdy nie wypowiadaj się negatywnie o historycznej ikonie Holenderów – Zwarte Piet. Bardzo prawdopodobne, że w ramach zemsty to właśnie Ty nim zostaniesz w najbliższym roku, żebyś dostrzegł ICH punkt widzenia tej postaci.

4. Nigdy nie próbuj tłumaczyć na obcy język słowa „Gezelling„(TYLKO na potrzeby tego artykułu my wytłumaczymy, że tym słowem określa się rzeczy przyjemne, przytulne, miłe etc.). Żaden szanujący się Holender nie zrozumie Twoich wysiłków celem wytłumaczenia innym, co to znaczy. Dla nich zawsze będzie to „gezelling”i już!

5. Nigdy nie zakładaj firanek na swoje okna – każdy Holender przechodzący od razu pomyśli, że masz coś do ukrycia ;).

6. Nigdy nie narzekaj. Wpraw-

dzie Holender, z którym o tym dyskutujesz, oczywiście ujmie się za Tobą w Twoich bólach, niemniej jednak drugi raz nie będzie Ci już dane z nim porozmawiać. Złota zasada – w Holandach zawsze każdy może narzekać tylko na jedną rzecz – na pogodę ;).

7. Nigdy nie wypowiadaj się o wyższości demokracji nad monarchią. Każdy (i to naprawdę każdy) Holender jest dumny z tego, że żyje w Królestwie a nie „jakiejś Republice” i co do tego nie ma żadnej dyskusji. Dlatego też gdy następuje 30 kwietnia (święto Królestwa) obowiązkowo przebijasz się wraz ze swoim kolegą – Holendrem w barwy pomarańczowe i marsz na paradę na cześć Króla!

8. Zawsze bądź normalny (!). Holendrzy kochają normalność. A co ona według nich oznacza? Może lepiej wytłumaczymy, co

nie jest normalne dla typowego Holendra:

- a) chwalenie się,
- b) pretensjonalne zachowanie,
- c) niedostosowywanie się do panujących w otoczeniu zasad i reguł,
- d) wybuchanie emocjami publicznie,
- e) zachowywanie się w taki sposób, że będą Cię uważać za „dziwaka”,
- f) i oczywiście (na samo zakończenie) pytanie ile ktoś zarabia ;).

Kto by pomyślał, że w tak liberalnym kraju jak Holandia, najbardziej ceniona jest po prostu... normalność. I takiego właśnie postrzegania Was przez Holendrów Wam życzy nasza Redakcja na zakończenie ;).

AT



FOT. STOCK.XCHNG / PAUL SEGAL

Kto w końcu rządzi tą Holandią?

Holandia z punktu nazewnictwa, to tylko jedna z części Królestwa Niderlandów. W jego skład wchodzi poza tak zwanym „królestwem kontynentalnym” trzy terytoria: Sint Marteen, Curacao oraz Aruba. Ciężko w tym wszystkim znaleźć jeden mianownik (tereny te znajdują się przecież na dwóch różnych kontynentach!), niemniej jednak władą nimi jedna osoba – na czele Królestwa stoi nie kto inny jak... król – od 2013 roku jest to Wilhelm Alexander.

To on jest najpotężniejszą osobą w całym Królestwie i spełnia wiele funkcji niezbędnych dla podtrzymania kraju. Nie na darmo mówi się przecież o Holandii, że posiada ona jeden z najbardziej stabilnych systemów politycznych na świecie, a toż to monarchia!

Po pierwsze najważniejszym zadaniem króla Niderlandów jest mianowanie szefa rządu. Najczęściej jest to osoba, która



FOT. STOCK. XCHNG / THEBA

jest członkiem ugrupowania, które w danej kadencji rządu wygrało wybory. Premier Niderlandów jest odpowiedzialny za całą politykę wewnętrzną w swoim kraju a także jest szefem resortu zagranicznego, dbającego o interesy Holandii na arenie międzynarodowej.

Po drugie do zadań króla należy reprezentacja kraju poza jego granicami. To on podróżuje po innych krajach celem wizyt dyplomatycznych i omawia najbardziej newralgiczne kwestie i problemy europejskie oraz światowe. To niejako wizytówka Holandii i jej punkt rozpoznawalny (oczywiście poza wiatrakami i rowerami).

Ostatnim, niemniej jednak bardzo ważnym zadaniem króla, jest coroczne wygłaszanie orędzia do narodu – w każdy trzeci wtorek września danego roku w Holandii odbywa się tak zwany Prinsjesdag (o którym z resztą pisaliśmy w numerze 42) w trakcie którego król, przemawiając do narodu, przedstawia główne cele i zamiary swojego rządu na najbliższy rok.

Rząd w Holandii składa się



FOT. STOCK. XCHNG / CREATIVE DAW

natomiast dwóch izb (podobnie jak w Polsce) – niższej (Tweede Kamer) oraz wyższej (Staten-Generaal). Na czele rządu stoi nie kto inny, jak premier. Faktyczną władzę ma tylko Sejm, czyli izba niższa, ponieważ to on ustala nowe uchwały i zarządzenia – Senat (i znów porównanie do Polski!) spełnia jedynie funkcję praktycznie reprezentacyjną i może tylko wetować niektóre ustawy.

A w trzech pozostałych terytoriach? Tam także głową państwa jest król, niemniej jednak w jego zastępstwie władzę sprawują gubernatorzy, których zadaniem jest tworzenie osobnych rządów i na podstawie specjalnych umów gwarantujących autonomiczne prawa tych terenów sprawują władzę, oczywiście pod czujnym okiem króla Niderlandów.

AT

Koniec Zwarte Piet'a?

Verene Shephers, przewodnicząca grupy ONZ ds. osób pochodzenia afrykańskiego, ma bardzo na pieńku z holenderską kulturą. Otóż w zdecydowany sposób protestuje ona na łamach prasy i innych mediów światowych przeciwko kultowej w Niderlandach postaci... Zwarte Piet'a.

Postać znana każdemu małemu Holendrowi, Zwarte Piet (pol. Czarny Piotruś) to po prostu pomocnik Sinterklassa (pol. Św. Mikołaja), który zgodnie z legendą przynosi dzieciom prezenty świąteczne. To on zgodnie z tradycją jest prawą ręką Św. Mikołaja, utrzymuje jego konie (nie renifery;) i dba o to, by każde grzeczne dziecko otrzymało swój prezent.

Wygląda w sposób niecodzienny – ma ogromną puszystą czarną czuprynę oraz wysmarowaną (tak, pastą do butów;) na czarno twarz i dłonie. Jego strój jest zawsze paradny i wielokolorowy. Często zdarza się, że ma także usta pomalowane w kolorze rubinowym. Co roku Zwarte Piet pojawia się na holenderskich ulicach sprawiając niebagatelną radość tutejszym

dzieciom i oczywiście rozdając im słodkości.

Verene Shephers zamiast widzieć radość dzieci, widzi jedynie nawiązanie tradycji Zwarte Piet'a do epoki niewolnictwa (toż Zwarte Piet jest afroamerykaninem!), dlatego domaga się zniesienia tej tradycji w Holandii, niestety nie podaje konkretnego sposobu na to – jedynie protestuje przeciwko.

Holendrzy bagatela są oburzeni – narodowi temu kojarzy się ta postać z radością. Jaką niesie ze sobą Zwarte Piet – zgodnie z ich opinią nie ma w tym żadnego podtekstu dyskryminacyjnego.

Na przekór przedstawicielce ONZ Holendrzy masowo zmieniają swoje zdjęcia profilowe na Facebook'u na twarze Zwarte Piet'a – chcą tym oznajmić, że nie zgadzają się z jej zdaniem i są przeciwko likwidacji tej tradycji.

Co ciekawe, wielu naszych rodaków również zmienia swoje zdjęcia w ramach solidarności z Holendrami! Wszyscy oni uważają, że jest to zwykła tradycja i zakładają coraz więcej protestów w internecie przeciwko temu pomysłowi.

Dyskusja o Zwarte Piet otarła się nawet o premiera Niderlandów – Marka Rutte – i on dołożył swoją opinię w tej sprawie. Jego zdaniem nie ma nic złego w postaci Czarnego Piotrusia, co wię-



FOT. STOCK. XCHNG / MELODI2

cej stwierdził, że „Zwarte Piet jest po prostu czarny i nic nie może na to poradzić”.

A skoro nawet premier nic nie może poradzić, to Shepher zapowiedziała ogromne śledztwo w tej sprawie i planuje już złożyć raport do Komisji ONZ ds. praw człowieka w sprawie zaprzestania pojawiania się tej postaci

w trakcie obchodów dnia Sinterklassa. ponieważ jest to jej zdaniem symbol współczesnego niewolnictwa (!!).

Ciekawe tylko co na to wszystkie dzieci? Z pewnością zapamiętają nazwisko osoby, która chce im zepsuć obchody Dnia Sinterklassa.

AT



FOT. STOCK. XCHNG / JELLE BOONTJE

PRACA

● **Zbieranie zamówien Walwijk.** Obowiązki: przygotowywanie i zbieranie zamówień, praca z systemem Voicepicking (sluchawki). Wymagania: dyspozycyjność do pracy na min 6 miesięcy, komunikatywna znajomość języka angielskiego, niemieckiego bądź holenderskiego. Zadzwoń: Venray 0031 478529977, Den Haag 0031 703633927, Amstelveen 0031 204701513, Tilburg 0031 886886350; cv: jobs@ottoworkforce.eu.

● **Blacharz lub lakiernik samochodowy.** Obowiązki: wykonywanie blacharki samochodowej, przygotowywanie i lakierowanie samochodów. Wymagania: udokumentowane doświadczenie i referencje, dyspozycyjność do pracy na min rok, dobra znajomość języka angielskiego lub holenderskiego. Zadzwoń: Venray 0031 478529977, Den Haag 0031 703633927, Amstelveen 0031 204701513, Til-

burg 0031 886886350; cv: jobs@ottoworkforce.eu.

● **Vacature Assistant Planning.** Wij zijn op zoek voor onze hoofdvesting in Maasdijk naar een dynamische en flexibele nieuwe collega. Takenpakket: Informeren van uitzendkrachten over veranderingen in huusvesting en vervoer, Dagelijkse planning invullen voor klanten, Back-up bij vakanties en vrije dagen van hoofd Planning, Planningslijsten verzorgen voor uitzendkrachten, administratie en klanten, Controleren van ritenedministratie van het buitenlandse vervoersbedrijf. Wij zoeken iemand die fulltime beschikbaar is en geen 9 tot 17.00 mentaliteit heeft. Daarnaast moet de kandidaat zowel de Nederlandse als Poolse taal kunnen spreken en schrijven. Ben je geïnteresseerd stuur dan een CV en motivatie in het Nederlands naar Patrick Olsthoom patrick@nl-jobs.com

● **PRACOWNIK DO ROBIE-NIA PIZZY** – ROTTERDAM. POSZUKUJĘ PRACOWNIKA DO ROBIE-NIA PIZZY W RESTAURACJI W ROTTERDAMIE TEL. 06844 074 448

● **Dwie fryzjerki – Rotterdam.** SZUKAM 2 FRYZJEREK DO SALONU FRYZJERSKIEGO „SONJA” W ROTTERDAMIE TEL. 0684 504 410.

● **SPAWACZ MIG/MAG** (131/135) oraz spawacz ŁUKIEM KRYTYM (121). Wymagane: doświadczenie w pracy jako Spawacz 131, 135 i/lub 121, doświadczenie w spawaniu konstrukcji metalowych (balustrady), aktualny certyfikat spawalniczy, umiejętność czytania i pracy z rysunkiem technicznym, znajomość języka angielskiego / niemieckiego na poziomie pozwalających na swobodną komunikację. OFERUJEMY: atrakcyjne warunki płacowe, zatrudnienie na długi okres czasu. Prosimy o przesłanie CV wraz

z klauzulą o ochronie danych osobowych na adres: prac@sbaeuro.pl w tytule maila: SPAWACZ oraz dołączenie aktualnych skanów certyfikatów i referencji. Stawka dla spawacz MIG/MAG – do 12 EUR brutto. Stawka dla spawacza 121 – do 13 EUR brutto.

● **Monter rurociągów.** Wymagane: doświadczenie w pracy jako Monter rur, umiejętność czytania i pracy z rysunkiem technicznym i izometrycznym, doświadczenie w montażu rur nastawionych na działanie wysokiego ciśnienia, znajomość języka angielskiego / niemieckiego na poziomie pozwalających na swobodną komunikację. OFERUJEMY: atrakcyjne warunki płacowe, możliwa praca w czasie większym niż 40 godzin tygodniowo, czas trwania pierwszego projektu 6-8 miesięcy (w tym w czasie Bożego Narodzenia), potem kolejne projekty. Prosimy o przesłanie CV wraz z klauzulą o ochronie da-

nych osobowych na adres: prac@sbaeuro.pl w tytule maila: MONTER oraz dołączenie referencji. Stawka dla montera: do 11 EUR brutto.

● **SPAWACZ TIG.** Wymagane: doświadczenie w pracy jako Spawacz TIG (141) minimum, spawanie stali nierdzewnej, stali czarnej i stali duplex, aktualny certyfikat spawalniczy, znajomość języka angielskiego / niemieckiego na poziomie pozwalających na swobodną komunikację. OFERUJEMY: atrakcyjne warunki płacowe, możliwa praca w czasie większym niż 40 godzin tygodniowo, czas trwania pierwszego projektu 6-8 miesięcy (w tym w czasie Bożego Narodzenia), potem kolejne projekty. Prosimy o przesłanie CV wraz z klauzulą o ochronie danych osobowych na adres: prac@sbaeuro.pl w tytule maila: SPAWACZ oraz dołączenie aktualnych skanów certyfikatów

i referencji. STAWKA dla doświadczonego spawacza: do 15 EUR brutto.

● **OPERATOR WÓZKA WIDŁOWEGO TYPU COMBI TRUCK I REACHTRUCK. OPIS STANOWISKA:** Praca na wózkach widłowych typu combi truck oraz reachtruck. WYMAGANIA: Certyfikat na wózki widłowe (holenderski certyfikat mile widziany), średnia/dobra znajomość języka angielskiego/niemieckiego, doświadczenie w pracy na wózku widłowym wymienionym w opisie stanowiska, dyspozycyjność na dłuższy okres czasu. OFERUJEMY: Transport z Polski do Holandii oraz z miejsca zakwaterowanie do zakładu pracy, atrakcyjne wynagrodzenie, zakwaterowanie, obsługę kadrowo-administracyjną. Osoby zainteresowane prosimy o rejestrację na stronie: <http://www.sbaeuro.pl/zarejestruj-sie/>.

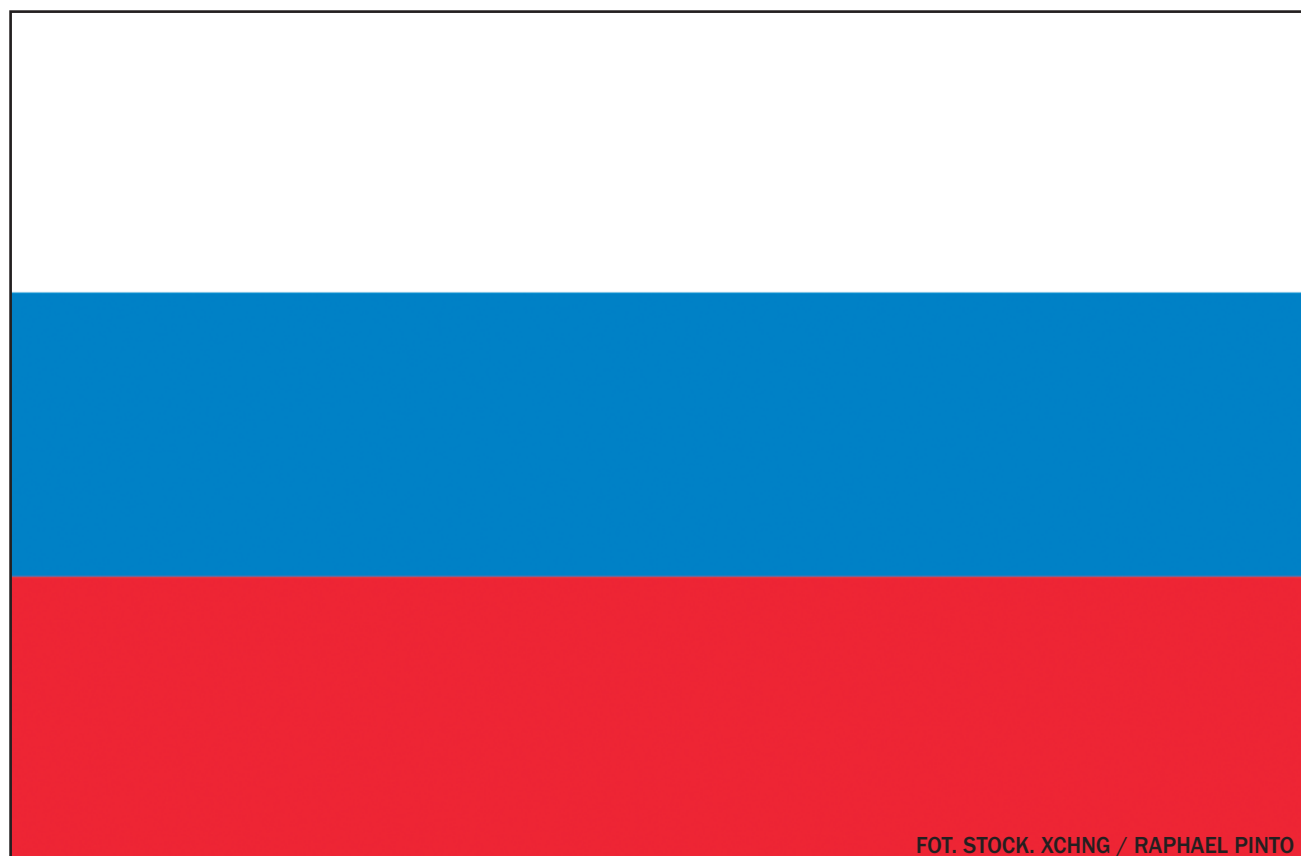
Seria dyplomatycznych incydentów na linii Moskwa – Haga

Pomiędzy Rosją a Holandią robi się coraz goręcej. Stosunki, do tej pory uznawane za poprawne, stają się z dnia na dzień coraz bardziej napięte, a wszystko to przez serię przypadkowych incydentów i sytuacji, które stopniowo kruszą delikatne spoivo poprawnych kontaktów między tymi krajami.

Pierwszym zajściem, do jakiego doszło, było zatrzymanie protestujących na statku „Artic Sunrise” aktywistów Greenpeace. Grupa ta we wrześniu zorganizowała akcję protestacyjną na Morzu Barentsa przeciwko wydobywaniu ropy naftowej z morza Arktyki. Zostali oni zatrzymani w areszcie i postawiono im zarzuty piractwa morskiego. A sytuacja ta ma związek z Holandią, ponieważ statek Greenpeace pływał pod banderą właśnie Holandii!

Pomimo licznych interwencji holenderskiej dyplomacji, próbującej wydostać z więzień, do których zostali doprowadzeni przez rosyjskie służby, wszystkich aktywistów (łącznie aż 30 osób), nic niestety nie udało się.

Moskwa oskarżyła Greenpeace o agresywne i prowokacyjne zachowania ich działaczy. Holandia natomiast podjęła wszelkie procedury arbitrażowe (na podstawie umów międzynarodowych i konwencji ONZ), ponieważ jej zdaniem zatrzymanie zarówno statku, jak i załogi jest bezprawiem. Przed 30 osobami (w grupie tej znajduje się nawet



FOT. STOCK. XCHNG / RAPHAEL PINTO

jeden Polak) zostały postawione zarzuty piractwa, które zgodnie z rosyjskim prawem są karane więzieniem w łagrze o długości nawet do 15 lat. Holandia próbuje wszystkimi siłami dyplomatycznymi wydostać ludzi z aresztu, niemniej jednak z bardzo miłym skutkiem. Nawet interwencja Amnesty International niewiele pomogła – aktywiści są wciąż w zamknięciu na terenie Rosji bez perspektyw na rychłą zmianę sytuacji.

I tak już napiętą sytuację pogorszyło zajście w samym centrum Den Haag w dniu 6 października. Otóż tego dnia rosyjski dyplomata Dmirtij Borodin został zatrzymany przez holenderską policję. Rosjanin był pod wpływem alkoholu i zachowywał się agresywnie w stosunku do swoich własnych dzieci, które bił. Co ciekawsze, tego samego dnia, lecz wcześniej, policja została zaalarmowana w sprawie jego żony, która

pod wpływem alkoholu jeździła po centrum Den Haag i uderzała w stojące w pobliżu samochody rozbijając je. O całej sytuacji policja została zaalarmowana przez sąsiadów, po których interwencji funkcjonariusze zatrzymali niesfornego dyplomata i doprowadzili go na komisariat. Po krótkim przesłuchaniu w placówce Borodin został zwolniony z zarzutów oraz wypuszczony. Władze holenderskie natomiast przeprosiły za cały incydent wła-

dze rosyjskie – zgodnie z międzynarodowym prawem dyplomaty nie wolno przetrzymywać przez służby porządkowe – każdy z nich posiada immunitet dyplomatyczny, który chroni go przed takimi sytuacjami.

Niestety same przeprosiny nie były wystarczająco zadowalające dla władz w Rosji, które to nawoływały do bojkotów w Holandii, a nawet jeden z polityków nacjonalistycznych – Władimir Żyrinowski – jaw-

nie opowiedział się za wybiciem szyb w Ambasadzie w Den Haag. Przedziwna to reakcja, nawet jak na polityka. Całe szczęście nikt go nie posłuchał, więc nie doszło do żadnej dewastacji mienia. Jedynie rosyjscy emigranci zorganizowali protest pod Ambasadą przeciwko zatrzymaniu Borodina.

To jednak nie wszystko. Kilka dni temu zastępca ambasadora Holandii, Onno Elderbosh, przebywający w Moskwie został pobity przez nieznanych sprawców. Do zajścia doszło 16 października i wszystko wskazuje na to, że był to zorganizowany napad na dyplomata. Nie był to niestety przypadek, ponieważ zamachowcy celowo przebrali się za ekipę monterów elektrycznych i z tą wymówką zostali wpuszczeni do mieszkania dyplomaty, gdzie też doszło do dotkliwego pobicia. Onno Elderbosh został poturbowany i związany przez rosyjskich zamachowców. Wyładował w szpitalu, gdzie został opatrzony.

Tajemnicą poliszynela jest to, że zamach na holenderskiego dyplomata to „zemsta Rosji”, niemniej jednak nie ma na to stanowczych dowodów, więc z całą pewnością nie można tego stwierdzić. A co będzie się działo dalej, nie wiadomo. Fakt jednak jest taki, że stosunki holendersko – rosyjskie już balansują na granicy wytrzymałości. Kwestia tylko kiedy ta granica nastąpi i ilu ludziom jeszcze stanie się krzywda.

Kibice piłkarscy pod lupą psychologa społecznego

Wbrew medialnym stereotypom kibice futbolowi to mocno zróżnicowana grupa. Nawet wśród stadionowych chuliganów są osoby gotowe bronić konstruktywnych wartości – podkreśla dr hab. Przemysław Piotrowski, psycholog społeczny z Uniwersytetu Jagiellońskiego.

Badacz z Instytutu Psychologii Stosowanej UJ od wielu lat zajmując się problemem agresji na stadionach i subkulturą kibiców. Opublikował m.in. książkę „Szalikowcy. O zachowaniach dewiacyjnych kibiców sportowych (1999), a w ubiegłym roku – monografię „Chuligani a kultura futbolu w Polsce”, ujmującą tę kwestię z punktu widzenia psychologii społecznej. Naukowiec nie tylko prowadzi badania na ten temat, ale sam od dzieciństwa jest kibicem piłki nożnej.

W rozmowie z serwisem PAP – Nauka w Polsce Piotrowski podkreśla, że w społecznej świadomości w Polsce, kształtowanej w dużej mierze przez mass media, dominuje negatywny stereotyp kibica futbolowego. Tymczasem – dodaje naukowiec – takie wyobrażenie nie uwzględnia ogromnego zróżnicowania wewnątrz tej grupy.

Według przyjętej przez badacza z UJ typologii, można podzielić kibiców na trzy podstawowe kategorie. Pierwsza z nich to

tzw. „pikniki” lub inaczej „kibice-konsumenci” – czyli osoby, które nie przychodzą na stadion dla swojej drużyny, ale raczej po to, by obejrzeć ciekawe widowisko sportowe. Drugą kategorią są „ultrasi” – a więc „najbardziej kolorowa i żywiołowo reagująca część stadionu”, kibice fanatycznie kochający swoją drużynę, którzy organizują oprawę meczu i jeżdżą ze swoją jedenastką na wszystkie spotkania wyjazdowe.

Ultrasi mogą być agresywni, choć na ogół ograniczają się do przemocy słownej, zwłaszcza obraźliwych lub wulgarnych przyspiewek, czasem o charakterze rasistowskim, homofobicznym lub seksistowskim.

Wreszcie trzecia grupa, najbardziej agresywna – ta, która dominuje w przekazach medialnych – to chuligani (inaczej „hools”), zwani też „pseudokibicami”, którzy wywołują awantury i bójki na stadionie lub poza nim.

„Chuligani stadionowi są silnie powiązani z przestępczością zorganizowaną – te dwie grupy bardzo mocno się przenikają” – podkreśla Piotrowski. I wyjaśnia: „Pewna część 'Hoolsów' to ludzie, którzy przychodzą na mecze zwykle tylko po to, aby spotkać się z kumplami, zrobić +zadymę+ czy sprzedać narkotyki, a nie po to, by dopingować swoją drużynę”.

Uproszczeniem jest opinia, że agresywni kibice – wśród któ-

rych przeważają najczęściej osoby młode w wieku 16-22 lat – wywodzą się z marginesu społecznego; badania dowodzą, że są wśród nich także, choć w mniejszości, osoby wykształcone, nawet studenci, czy mające wysoki status materialny, np. biznesmeni. W ostatnich latach obserwuje się, że do ultrasów dołączają coraz częściej nastolatki, które czasem tworzą oddzielne podgrupy (przykładem jest formacja kibicek Wisły Kraków pod nazwą „Ultra Girls”).

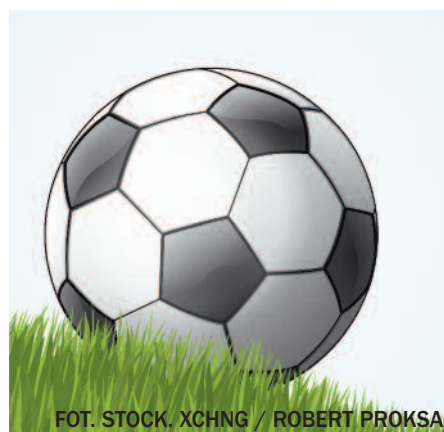
Badania psychologów społecznych i socjologów wskazują, że utożsamiani często w mediach z chuliganami „ultrasi” są także przywiązani do pewnych tradycyjnych wartości, takich jak honor, wierność, lojalność czy poświęcenie.

„+Ultrasi+ często angażują się w różne formy społecznej aktywności. Można przypomnieć, że np. stowarzyszenie kibiców Wisły Kraków zainicjowało akcję zbierania pieniędzy dla powodzian w maju 2010 roku, a kibice Legii Warszawa przygotowali paczki świąteczne dla żyjących uczestników powstania warszawskiego” – zaznacza Piotrowski.

Co sprawia, że dany kibic zachowuje się agresywnie? Przyczyny tego są złożone. Zdaniem Piotrowskiego



FOT. MICHAŁ ZACHARZEWSKI, SXC



FOT. STOCK. XCHNG / ROBERT PROKSA

sposobem radzenia sobie z poczuciem alienacji” – zauważa psycholog społeczny.

A co można zrobić, aby zredukować agresję na stadionach i poza nimi (bo do porachunków „hools” dochodzi często przed meczami lub po nich)?

Choć zwykle wzywa się do ostrego karania chuliganów, psychologzy przypominają o konieczności stosowania profilaktyki wobec młodzieży należą-

cej do tzw. grupy wysokiego ryzyka. Pozbawiona wsparcia w rodzinie i bliskim otoczeniu, wchodzi ona często w orbitę wpływów grup kibiców-chuliganów.

Jak przypomina Piotrowski, do pozytywnych przykładów działań profilaktycznych można zaliczyć program terapeutyczno-opiekuńczy prowadzony w latach 90. na krakowskim osiedlu Azory – zdominowanym przez subkulturę kibiców Wisły Kraków. W programie realizowanym przez pedagoga z UJ, Krzysztofa Zajęczkowskiego, brali udział chłopcy w wieku 11-13 lat przejawiający różne dewiacyjne zachowania, np. drobne przestępstwa, palenie papierosów czy używanie narkotyków.

Wyniki badań pokazały, że dzięki uczestnictwu w programie u chłopców z Azorów obniżył się poziom agresji, a wzrósł poziom samoakceptacji i umocniło się poczucie kontroli wewnętrznej. Okazało się też, że zajęcia terapeutyczno-opiekuńcze były dla nich często bardziej atrakcyjne niż działalność osiedlowych kibiców-chuliganów.

Zdaniem Piotrowskiego ważną rolę do odegrania w ograniczaniu stadionowej agresji mają także media. I na odwrót – nierzetelne czy żerujące na sensacji relacje z meczów mogą nasilać zjawisko futbolowego chuliganstwa.

Badacz uważa, że media powinny propagować model kibicowania fair play – bez użycia przemocy, a także informować o sankcjach grożących chuliganom oraz podawać wyroki sądów wymierzone sprawcom przestępstw.

Według eksperta dziennikar-

ze powinni powstrzymać się także od publikowania rankingów najbardziej agresywnych grup pseudokibiców czy zamieszczania tzw. map kibiców (czyli obszarów miast zdominowanych przez fanów poszczególnych klubów), gdyż może to powodować eskalację agresywnych zachowań.

„Najlepsze, co może spotkać stadionowego chuligana ze strony mediów, to szczegółowe relacjonowanie aktywności jego grupy” – uważa Piotrowski.

PAP – NAUKA W POLSCE,
SZYMON ŁUCYK

ŹRÓDŁO: SERWIS NAUKA W POLSCE
– WWW.NAUKAWPOLSCE.PAP.PL



FOT. MICHAŁ ZACHARZEWSKI, SXC

StrefaNED

strefaned@goniecpolski.nl

Drodzy czytelnicy!

StrefaNED wita! Doczekaliśmy się drugiej lekcji! Tych, którzy nie czytali poprzedniego numeru, zapraszamy na stronę www.goniecpolski.nl do działu "Wydania archiwalne", gdzie znajdziecie numer z 22 października z pierwszą częścią kursu. Dodatkowe materiały i ćwiczenia znajdziecie na www.holenderski.blog.onet.pl. Jeżeli macie jakieś dodatkowe pytania dotyczące poniższego materiału kierujcie je na adres e-mail strefaned@goniecpolski.nl

Długopisy w dłoń i zaczynamy! 😊

Ostatnim razem omówiliśmy osoby, czasownik "być" i parę podstawowych zwrotów. Dzisiaj omówimy następny czasownik, a mianowicie "mieć".

HEBBEN	MIEĆ
ik heb	ja mam
jij / je hebt	ty masz
u heeft / hebt *	Pan / Pani ma; Państwo mają
hij heeft (hejft)**	on ma
zij / ze heeft	ona ma
wij / we hebben	my mamy
jullie hebben	wy macie
zij / ze hebben	oni / one mają

* Obie formy są poprawne; częściej używana jest 'heeft'.

** Tak jak poprzednim razem, wymowa w nawiasach.

'ee' wypowiadamy zazwyczaj jak polskie 'ej'

Możemy zauważyć, że w liczbie mnogiej każda forma słowa 'mieć' (hebben), jest taka sama i kończy się na -en. Możemy to potraktować jako regułę. W liczbie mnogiej czasownik kończy się na -en i wygląda dla osób wij, jullie i zij tak samo.



FOT. SXC, BOBRUS

O autorce kursu

Nazywam się Patrycja Stawiarska, mam 20 lat. W Holandii mieszkam od 6 lat w Bergen op Zoom. Gdy przyjechałam do Holandii, chodziłam najpierw 1,5 roku do szkoły językowej (dla obcokrajowców w wieku 13-19 lat), by nauczyć się mówić po holendersku w takim stopniu, bym mogła chodzić do normalnego holenderskiego gimnazjum/liceum i bez problemu czytać podręczniki i uczestniczyć w lekcji. Dzięki tej szkole pokochałam języki obce i nauczyłam się różnych metod nauczania, skutecznych i "bezbolesnych". Oczywiście były lepsze i gorsze momenty, ale najważniejsza była systematyczność i chęć! :) Obecnie zajmuje się przygotowywaniem do egzaminów w maju, a w przyszłym roku mam w planach studia na kierunku "International Studies" w Den Haag lub Leiden. Lubię podróżować, tłumaczyć, pisać, uczyć się języków obcych i uczyć języka holenderskiego innych. W wolnym czasie kocham spędzać czas z rodziną i przyjaciółmi. Lubię muzykę, dobry film, spędzanie czasu na świeżym powietrzu, zakupy i imprezy. Wakacje najchętniej spędzam nad Bałtykiem, w rodzinnym mieście Gdyni.

Jeśli nauczymy się tej całej tabelki na pamięć, nie będziemy już mieli problemu z powiedzeniem, co do nas lub do kogoś należy. Poniżej parę przykładowych zdań. Uzupełnij je poprawną formą z tabelki i naucz się występujących w niej słów i zwrotów:

Ik _____ een mooie auto. - Ja mam ładny samochód.
 Jullie _____ veel geld. - Wy macie dużo pieniędzy.
 (ona) Zij _____ weinig tijd. - Ona ma mało czasu.
 Wij _____ een groot huis. - My mamy duży dom.
 U _____ een aardige dochter. - Pani ma miłą córkę.
 Jij _____ drie broers. - Ty masz trzech braci.
 Hij _____ een kleine hond. - On ma małego psa.
 (oni / one) Zij _____ veel te doen. - One mają dużo do roboty.

Skoro już zaczynamy ten kurs od podstaw, powinniśmy zapoznać się z podstawowymi słówkami. Poniżej znajdziemy kolory i określenia czasu (dni tygodnia i miesiące). Oczywiście słówek musimy nauczyć się na pamięć i to jak najszybciej, bo to podstawy! 😊

KOLORY = KLEUREN

(klyren; 'y' wypowiadamy z ustami w formie literki 'o')

	geel
	oranje
	rood
	roze
	paars
	blauw
	groen
	licht groen*
	grijs
	zwart
	bruin
	wit

*I jeszcze mała adnotacja na temat kolorów:

licht - jasny, jasno (het licht = światło)
donker - ciemny, ciemno

Jasnozielony = licht groen

Ciemnoniebieski (granatowy) = donker blauw

MIESIĄCE = MAANDEN

de maand – miesiąc
januari – styczeń
februari – luty
maart – marzec
april – kwiecień
mei – maj
juni – czerwiec
juli – lipiec
augustus – sierpień
september – wrzesień
oktober – październik
november – listopad
december – grudzień

DNI TYGODNIA = DAGEN VAN DE WEEK

de dag – dzień (dah; gardłowe "h")
de week – tydzień (wejck)
maandag – poniedziałek
dinsdag – wtorek
woensdag – środa (wunsdah)
donderdag – czwartek
vrijdag – piątek (fraidah)
zaterdag – sobota
zondag – niedziela

Wymowa:

g -> gardłowe "h"
oe -> "u"
ij -> "aj"



FOT. SXC, BILLY ALEXANDER

Jak się uczyć, żeby się nauczyć?

Przede wszystkim musisz się zorganizować. Ustal konkretne momenty w tygodniu, które przeznaczysz na naukę języka. Niech tych momentów jest jak najwięcej się da, ale niech są po prostu trochę krótsze. Lepiej 30 minut dziennie, niż cztery godziny w weekend. Im mniejsze partie materiału, tym lepiej i na dłużej je zapamiętamy i nie będziemy zdumotywowani nauką. Pół godzinny wolnego czasu w ciągu dnia powinno być do zrobienia, prawda? Rozdzielaj sobie wszystko na małe części i pamiętaj o powtórkach. A teraz może i najważniejsza rada na dziś:

PODCZAS NAUKI UŻYWAJ JAK NAJWIĘKSZEJ ILOŚCI ZMYŚŁÓW.

Postaram się to wyjaśnić poniższym przykładem: ucząc się słówek poprzez czytanie ich, zapamiętamy je dużo słabiej i na krócej, niż gdy będziemy się uczyć słówek poprzez czytanie ich, wypowiadanie na głos, wymyślanie zdań i historyjek z nimi (nawet po polsku!), zapisywanie ich na kartce (przez co ćwiczymy też pisownię) i spotykanie ich na każdym kroku (zeszyciki, karteczki w domu itd). Chodzi o to by z językiem obcować jak najczęściej i w jak najróżniejsze sposoby.

Życzę miłej i owocnej nauki. Spotykamy się za dwa tygodnie, w tym samym miejscu i o tym samym czasie

Pozdrawiam serdecznie,
 Patrycja Stawiarska
www.holenderski.blog.onet.pl

Pytania do eksperta – listy czytelników

Otrzymaliśmy od Was wiele listów odnośnie spraw dotyczących holenderskich spraw podatkowych. Dziś prezentujemy cztery z nich. Na pytania czytelników odpowiadamy we współpracy z pracownikami Kancelarii Podatkowej mgr Anna Kłowska www.rozliczcie.pl.

Serdecznie dziękujemy za wszystkie nadesłane wiadomości, jak również za okazane nam zaufanie.

Jeżeli macie jakieś pytania do naszych ekspertów czekamy na Wasze maile pod adresem redakcja@goniecypolski.nl

• • •

Dzień dobry,
Chciałabym prosić Państwa o pomoc. Rozliczałam się w lipcu z podatku, do tej pory dostałam tylko list Aanslag. Martwię się czy wszystko jest w porządku, ponieważ waż znajomi, którzy rozliczali się razem ze mną, do tej pory mają już pieniądze na kontach, lub chociaż dostali potwierdzenie konta (wszyscy podawaliśmy polskie numery kont). Czy wszystko jest w porządku, czy też powinienam dzwonić do Belastingdienst?

(dane osobowe do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Po wydaniu decyzji zwykle miały około 4 tygodni do wypłaty pieniędzy – niestety nie możemy stwierdzić czy ten termin minął, ponieważ niestety Pani tego nie napisała. Jest także możliwe że i Pani otrzyma potwierdzenie numeru konta do wypłaty – po jego otrzymaniu Belastingdienst zwykle wypłaci zwrot do około 8 tygodni. Jeśli Pani chce być już teraz pewna co się dzieje z Pani zwrotem podatku oczywiście zawsze może Pani zadzwonić wprost do urzędu i o to spytać – urzędnik powinien odpowiedzieć na wszystkie Pani pytania i rozwiać wszystkie wątpliwości.

• • •

Dzień dobry,
Mam pytanie: pracowałam w Holandii prawie rok, teraz obecnie jestem w Polsce i chciałabym załatwić sobie zasiłek dla bezrobotnych. W związku z tym mam pytanie: co jest mi do tego potrzebne, jakie papiery itp.

Z góry dziękuję
(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Żeby otrzymać zasiłek dla bezrobotnych z Holandii trzeba przebywać na terenie Holandii



i posiadać tam albo meldunek albo holenderski adres do korespondencji. W przypadku gdy Pani wyjechała do Polski pobieranie zasiłku może być niemożliwe. Co więcej, żeby o niego zawniekskować należy zgłosić się do

urzędu (w Holandii) w terminie do 2 dni roboczych od momentu utraty pracy.

• • •

Witam,
Mam pytanie. Obecnie czekam na decyzję z Holandii co do zasiłku dla bezrobotnych i to już ponad półtora miesiąca. Nie wiem co mam zrobić, ponieważ muszę zgłosić się do lekarza, a nie mam ubezpieczenia i czy mogę się w Polsce zarejestrować jako osoba bezrobotna? Albo przez kogoś innego starać się o zasiłek dla bezrobotnych holenderski? Proszę mi doradzić jak ja mam to zrobić, bo na zdrowiu podupadam.

Pozdrawiam
(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Przykro nam z powodu Pani ciężkiej sytuacji. Decyzja o zasiłku dla bezrobotnych pojawia się zazwyczaj do około 5 tygodni od momentu otrzymania wniosku przez urząd. Możliwe jest, że termin się przeciąga, ponieważ potrzebują oni więcej informacji do podjęcia decyzji. Na czas pobierania (i wnioskowania także!) o to świadczenie, niestety nie można wyjeżdżać na teren Polski. Możliwe jest jedynie zgłoszenie urlopu

(max 10 dni roboczych) i wtedy po owym czasie należy z powrotem wrócić do Holandii. Po uzyskaniu już

decyzji na temat zasiłku dla bezrobotnych w miesiącu po utracie pracy może Pani starać się o transfer tego zasiłku do Polski – do tego czasu rejestracja w polskim Urzędzie Pracy zatrzyma Pani prawo do zasiłku z Holandii.

• • •

Dzień dobry.
Ja mam pytanie odnośnie zwrotu z ubezpieczenia. Od kilku miesięcy dostaję na konto zwrot z ubezpieczenia, ale miesiąc temu skończył mi się kontrakt w pracy i aktualnie jestem zarejestrowana w UWV. Za 3 miesiące znowu będę pracowała w tej firmie, ale już na kontrakcie holenderskim. Czy aktualną moją sytuację (tzn. że jestem na bezrobociu) powinienam im zgłosić? Czy oni mi będą normalnie zwracać pieniądze za ten okres?

Bardzo proszę o odpowiedź.
(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Jeśli jest Pani na zasiłku dla bezrobotnych to w Pani gestii leży ubezpieczenie się w Holandii. Jeśli nie jest Pani ubezpieczona, nie należy się Pani dodatek do ubezpieczenia i ten fakt należy zgłosić do Belastingdienst, żeby uniknąć przychodzenia w późniejszym czasie czeków do zapłaty. Niemniej jednak polecamy ubezpieczyć się na własną rękę – mówi się, że przecięt

przezorny zawsze ubezpieczony – i wtedy zdecydowanie ma Pani prawo do dodatku do ubezpieczenia.

• • •

Witam,
Mam do Państwa pytanie. Pracodawca mnie zwolnił i w związku z tym czy ja sama mogę zarejestrować się w UWV czy pracodawca musi mnie tam zgłosić? Czy można to zrobić przez internet za pomocą DigId lub listownie czy trzeba osobiście iść do UWV i zapisać się na bezrobotne? Nie znam na tyle dobrze języka, żeby tam się porozumieć i jestem w ciąży co jest dla mnie również utrudnieniem dlatego stąd moje pytanie.

Serdecznie pozdrawiam i liczę na odpowiedź.

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Jeśli ma Pani DidigCode może Pani zarejestrować się jako osoba bezrobotna właśnie przy pomocy tego kodu.

• • •

Witam,
Pracowałam w Holandii od 04.2012 bez urlopu do dnia 08.2013.(ostatni solaris), wyjechałam na urlop i w ten sposób straciłam pracę. Na własną rękę szukałam na w internecie i przez znajomych, ale niestety bezskutecznie. Myślę, że przysługuję mi zasiłek dla bezrobotnych. Nie mieszkam w Polsce, tylko we Włoszech.

Proszę o szybką odpowiedź. Dziękuję bardzo.

Z poważaniem
(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Żeby ubiegać się o zasiłek dla bezrobotnych z Holandii musi Pani przebywać na terenie Holandii i w ciągu 2 dni od utraty pracy zgłosić się do Urzędu. Niestety w Pani przypadku staranie się o ten zasiłek jest już niemożliwe.

• • •

Witam!

Piszę do Państwa z pytaniem o dofinansowanie do utraconych godzin. Pracuję w Holandii i obecnie mój pracodawca nie zapewnia mi odpowiedniej liczby godzin tygodniowo. Z tego co się orientowałam, to rzeczywiście przysługuje mi takie dofinansowanie, lecz problem polega na tym, że obawiam się, co będzie w przypadku gdy ja będę pobierać powyższą dopłatę przez przysługujące mi 3 miesiące, a pracodawca po upływie tego czasu zwolni mnie z pracy. Czy w tym przypadku mogę starać się o zasiłek dla bezrobotnych? Czy też z powodu pobieranego dofinansowania nie będzie przysługiwać mi żadne świadczenie?

Bardzo proszę o szybką odpowiedź.

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Jeśli później zostanie Pani zwolniona przez pracodawcę, to po tym czasie może Pani spokojnie przejść na zasiłek dla bezrobotnych.

• • •

Witam! w chwili obecnej jestem na zasiłku bezrobotnym czy mogę rozliczyć się z ubezpieczenia za rok 2012 i 2013?

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Oczywiście że tak pod warunkiem, że ubezpieczyła się Pani samodzielnie w trakcie trwania zasiłku. Niemniej jednak wnioskowanie za rok 2012 za dodatek do ubezpieczenia jest już niemożliwe, więc polecamy się starać o ten za rok 2013.

• • •

Witam serdecznie.
Proszę Państwa, chciałabym się zapytać o taką sprawę – jestem obecnie na urlopie macierzyńskim, za tydzień kończy mi się urlop i w związku z tym moje pytanie brzmi: czego mogę później oczekiwać? Moj pracodawca

nie przedłużył mi kontraktu i jestem obecnie bez pracy i czy mogę ubiegać się teraz o zasiłek dla bezrobotnych i czy przysługuje mi coś jeszcze? Proszę o poradę.

Pozdrawiam serdecznie
(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Może Pani starać się o zasiłek dla bezrobotnych. Oczywiście wraz z urodzeniem dziecka można się także starać o zasiłek rodzinny na nie.

• • •

Witam.

Mam do Państwa takie pytanie, dziś dostałam pismo końcowe Aanslag z Holandii. Od tego czasu ile czeka się na pieniądze? Pozdrawiam.

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Po wydaniu decyzji czeka się około miesiąca czasu na wypłatę, pod warunkiem, że w międzyczasie Urząd Skarbowy nie wysłał duku o potwierdzenie numeru konta (opgaaf rekeningnummer), które to wydłuża czas wypłaty zwrotu podatku o około 8 tygodni od momentu jego odeśnięcia do urzędu.

• • •

Witam,

Czy do pobierania zasiłku macierzyńskiego potrzebuje meldunek w Holandii?

Pozdrawiam
(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Żeby pobierać zasiłek macierzyński nie musi Pani mieć meldunku na terenie Holandii.

• • •

Witam,

Chciałabym zapytać w jaki sposób pobrać lub zdobyć formularze do rozliczenia się z pracy w Holandii. Szukałam na stronie Belastingdienst i jedyne co znalazłam to to, że jest możliwość rozliczenia się, ale rozliczenia się w sposób elektroniczny. Czy poprzez formularz papierowy też można? Jeśli tak, to w jaki sposób można ściągnąć te formularze?

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Wystarczy w tym celu zadzwonić do Belastingdienst i poprosić o wysłanie listowną odpowiedniego formularza do rozliczenia z podatku.

Galeria zdjęć czytelników

Dzisiaj prezentujemy zdjęcia nadesłane przez naszego Czytelnika - Pana Adama Skalskiego z Puław



ZBIÓR TRUSKAWEK W DNIU ROZPOCZĘCIA MISTRZOSTW EUROPY W PIŁCE NOŻNEJ



Pułańska rekawotrójka chisterytrza - w roli narciarzy MISZCZ ADAM - DT PZN Podobno Rękas przygotował w Puławach "petę dla narciarzy"
ZDJĘCIA "CIEPŁE BUŁECZKI" Z RANA 28.01.2013 r. PRZEDSTAWIAJĄ MISZCZA I BESSI



NOWA KONKURENCJA ZJAZDOWA - ŚLALOM DO JEDNEJ METY "POD OSŁONĄ NOCY"
KTÓRY WYGRA? ZJAZDOWIEC Z LEWEJ CZY ŚLALOMISTA Z PRAWYJ???



PIĘKNO I SMAK POKAŻ I NAZWIJ JADALNE GRZYBY

fot. Adam Skalski

Czekamy na Wasze fotki
pod adresem
fotka@goniecpolski.nl

TWORZYMYSZ WASZĄ GALERIE ZDJĘĆ !!!

email: **Fotka@GoniecPolski.nl**



Wyślij ciekawą fotkę z imprezy, pracy, wakacji, a my
zamieścimy ją na naszej stronie.

Najciekawsze fotki opublikujemy dodatkowo na łamach
gazety i na facebooku.

Kącik poetycki

Prezentujemy dziś wiersze autorstwa Agnieszki Kwaśniewskiej. Autorka ma 36 lat, pochodzi z Krasnegostawu, a obecnie mieszka w uroczym miasteczku Hoorn. Po liceum ogólnokształcącym studiowała administrację w Wyższej Szkole Administracji i Zarządzania w Zamościu, następnie ukończyła studium Asystenta Biznesu w Warszawie i Studium Rachunkowości w Krasnymstawie, z wykształcenia jest księgową. Wiele lat pracowała w Redakcji Home and Market w Warszawie oraz w Spojrzeniach Chelmskich, zajmowała się reklamą, pisała felietony i przeprowadzała wywiady z osobami, które miały coś ciekawego do opowiedzenia, co było jej pasją. Kilka lat pracowała z kabaretem Czarny Salceson, który otrzymał wiele cennych nagród m.in. na Ogólnopolskim Przeglądzie Kabaretów Zenona Laskowika O. B. O. R. A. w Poznaniu. Pisanie wierszy sprawia autorce ogromną przyjemność i stanowi małą odskocznnię od szarej rzeczywistości. Pani Agnieszka Kwaśniewska zaczęła pisać jeszcze w liceum i należała do Towarzystwa Młodych Poetów, jej wiersze były publikowane na łamach regionalnych gazet, wiele z nich zostało nagrodzonych, co motywowało autorkę do dalszego pisania.

Tworzysz, piszesz poezję? Wyślij nam swoją twórczość na redakcja@goniecpolanski.nl, a my opublikujemy ją na łamach gazety. Czekamy na Wasze prace!

ŻEGNAJ

Jeszcze się nie przywitałam
A już żegnać nam się przyszło
Tyle chciałam ci powiedzieć
Usta związała łańcuch ciszy

Jeszcze myślą nie objęłam
Twojej twarzy, dłoni, stóp
Już wychodzić muszę
Fotel pusty stoi tam

Jeszcze dłonie nie rozgrzałam
Rękawiczki mi podajesz
Jeszcze szminka na moich wargach
Nie zmazana, zimne usta

Jeszcze tylko raz popatrzę
Nakarm wzrokiem głodne ciało
Proszę nie każ mi wychodzić
Zobacz jaka smutna dusza

Wypłułam siebie całą
Naga stoję przed Tobą
Straszę białością kości
Przerażam dygotem rąk

Oceń, jeśli potrafisz
Krytykuj, ale łagodnie
Spróbuj jedynie zrozumieć
Potrzebą po brzegi
Napełniony koszyk

GoniecPolski.nl

Dwutygodnik dla Polaków
w Holandii

Redaktor naczelny: D. Gancarz

Redaguje zespół

Kontakt z redakcją:
redakcja@goniecpolanski.nl

Biuro reklamy:
reklama@goniecpolanski.nl

Redakcja nie odpowiada
za treść reklam i ogłoszeń

Wydawca/Uitgever:
GoniecPolski.nl
Tilburg
Nederland

Regulamin gazety i portalu [GoniecPolski.nl](http://goniecpolanski.nl)
dostępny jest na stronie:
<http://goniecpolanski.nl/regulamin/>

DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY

● – **Halo, taxi?**
– Tak.
– Czy zawieziecie mnie do stolicy Niemiec?
– Oszalał pan? Wie pan, jak daleko leży Berlin?
– Berlin... Sześć liter... pasuje!

● **Żona do męża:**
– Mam dla ciebie dobre wieści!
– Jakież?!
– Nie na darmo opłaciłeś autocasco.

● – **Kupiłem sobie wczoraj antyradar.**

– I jak?
– Zorientowałem się, że ma homologację drogowki...
– Jak to?!
– ... gdy trzysta metrów przed ich zasadzką zaczął gadać: Szykuj pieniądze! Szykuj pieniądze!

● **Pociąg. Wchodzi pijany młodzieniec. Na pytanie konduktora na temat biletu odpowiada, że nie ma pieniędzy.**
– Na wódkę to było? – pyta retorycznie konduktor.
– Przyjaciel mnie ugościł – odpowiada młodzieniec.

– A dlaczego na drogę nie dał?
– Jak nie dał... – odpowiada młodzieniec wyciągając zza pachy pół litra...

● **Pociąg z dwoma silnikami przemierzał Amerykę. Po przejechaniu pewnej odległości jeden z silników się zepsuł. Żaden problem pomyślał maszynista i zmniejszył prędkość pociągu o połowę. Po pokonaniu kolejnego dystansu, popsuł się drugi silnik i pociąg się zatrzymał. Maszynista uznał, że powi-**

nien o wszystkim powiadomić pasażerów, więc w tym celu przygotował poniższe oświadczenie:

Panie i Panowie, mam dobrą i złą wiadomość. Zła wiadomość jest taka, że oba silniki się popsuly i będziemy musieli tu tkwić przez jakiś czas. Natomiast dobra wiadomość jest taka, że zdecydowali się Państwo na podróż pociągiem, a nie samolotem.

● **Dyrygent niezadowolony z gry bębnow:**
– Jak widać, że jest kiepskim

materiałem na muzyka, to mu się daje dwie pałeczki i sadza za bębniem.

Na co ktoś zza bębnow odpowiada:

– A jak i do tego się nie nadaje, to mu się jedną pałeczkę odbiera i szykuje na dyrygenta.

● **Dżentelmen rozmawia ze swoją sąsiadką:**

– Madame, słyszałem wczoraj jak Pani śpiewała.

– Tak tylko, dla zabicia czasu – odpowiada zawstydzona dama.

– Straszną broń Pani wybrała, Madame!

DOKĄD SIĘ ZWRÓCIĆ W RAZIE PROBLEMÓW

Ambasada RP w Hadze

Alexanderstraat 25
2514 JM Den Haag
Tel.: +31(0)70 799-01-00
Faks: +31(0)70 799-01-37
e-mail: haga.amb.sekretariat@msz.gov.pl
<http://www.haga.msz.gov.pl>

Wydział Konsularny

Alexanderstraat 25
2514 JM Den Haag
(wejście od ulicy Javastraat)
tel. +31(0)70 7990 130
fax. +31(0)70 7990 147
e-mail: haga.konsulat@msz.gov.pl

Holenderska Inspekcja Spraw Społecznych i Zatrudnienia

Strona internetowa zawiera wiele informacji, kluczowych z punktu widzenia pracownika:

http://www.inspectietzw.nl/other_languages/poish/Punkt_zg_aszania_nieuczciwych_biur_po_rednictwa_pracy.aspx

Inspekcja zajmuje się nadzorem nad przestrzeganiem przepisów dotyczących: niewypłacenia bądź zanizenia wynagrodzenia, BHP, czasu pracy oraz dodatku urlopowego. Aby złożyć skargę w tym zakresie możesz skorzystać z formularza w języku polskim na stronie internetowej:

https://fd8.formdesk.com/arbeidsinspectie/klachtenformulier_Polish

Punkt zgłaszania nieuczciwych biur pośrednictwa pracy

Działa w ramach ww. Inspekcji. Skargę zgłosić można telefonicznie (0 800 51 51) w języku angielskim lub holenderskim, faxem (070 333 61 61) lub pocztą (Postbus 820, 3500 AV Utrecht) w języku polskim. Istnieje również możliwość złożenia skargi przez internet w języku polskim:

<https://fd8.formdesk.com/arbeidsinspectie/Zawiadomienie>

Krajowy Punkt Zgłoszeń Nadużyć dla Wsparcia Polaków w Holandii

INFOLINIA.NL to strona, która powstała dzięki współpracy organizacji polonijnych z Policją Haaglanden. Umożliwia (anonimowo) zgłoszenie wszelkich uciążliwości, jakich doświadczają Polacy na holenderskim rynku pracy:

<http://www.infolinia.nl>

Holenderski układ zbiorowy pracy dla Pracowników Tymczasowych na lata 2009-2014 (tzw. CAO)

Jest to rozbudowany zbiór przepisów, który określa obowiązki agencji pracy i pracownika, zasady dotyczące BHP, czasu wolnego, emerytur, szkoleń



umów, urlopów, zakwaterowania (zasad nakładania kar za naruszenie regulaminu) itp. Koniecznie sprawdź przed wyjazdem, czy wykonując pracę w Holandii będziesz podlegał postanowieniom tego układu. Przeczytaj go dokładnie - dostępny jest m.in. na stronie:

<http://www.abu.nl/publicaties/cao>

ABU

Jest to holenderskie zrzeszenie agencji pracy tymczasowej, które zobowiązały się do przestrzegania układu zbiorowego CAO. Strona dostępna jest w języku niderlandzkim oraz częściowo w innych językach, m.in. w języku polskim:

<http://www.abu.nl/pools/informacie-dla-pracownikow-tymczasowych>

Przed podjęciem pracy w holenderskiej agencji warto sprawdzić jej wiarygodność i uzyskać dane o jej działalności. Możliwość wyszukiwania agencji zarejestrowanej w ABU istnieje pod adresem:

<http://www.abu.nl/website/onze-leden>

NBBU

Kolejne holenderskie zrzeszenie agencji pracy tymczasowej przestrzegających układ CAO. Strona dostępna jest w języku niderlandzkim. Znajduje się tu lista zarejestrowanych w tej organizacji agencji: <https://www.nbbu.nl/ledenlijst>

Stowarzyszenie Przestrzegania Układu Zbiorowego Pracy dla Pracowników Tymczasowych

Stowarzyszenie Przestrzegania Układu Zbiorowego Pracy dla Pracowników Tymczasowych (SNCU-Stichting Naleving CAO voor Uitzendkrachten) dogląda przestrzegania układu CAO. W niektórych przypadkach SNCU wszczyna postępowanie przeciwko nieuczciwym agencjom pracy tymczasowej.

Strona dostępna jest w języku polskim, istnieje też możliwość złożenia skargi lub zadania pytania: <http://www.sncu.nl/pl>

Holenderska Izba Handlowa

Tu można sprawdzić, czy holenderska agencja pracy tymczasowej figuruje w rejestrze przedsiębiorców jako agencja: <http://www.kvk.nl/waadi>

Holenderska Policja

W przypadku gdy stałeś się ofiarą lub świadkiem przestępstwa możesz powiadomić (anonimowo i bezpłatnie) Policję w Holandii (w języku niderlandzkim, angielskim lub niemieckim): Tel: 0800-700

PUNKTY POMOCY

Związki zawodowe

Pracując w Holandii, można rozważyć przynależność do związków zawodowych, które reprezentują Państwa interesy względem pracodawcy. Poza tym mogą Państwu odpowiedzieć na pytania dotyczące zbiorowego układu pracy (CAO), pomóc wypełnić deklarację podatkową czy poradzić w sprawach prawnych. Celem uzyskania informacji uzupełniających prosimy o kontakt ze związkami zawodowymi, na przykład FNV (www.fnv.nl) lub CNV (www.cnv.nl).

Konsulat

Wydział Konsularny Ambasady RP w Hadze dysponuje również informacjami o pracy i życiu w Holandii. W nagłych przypadkach, na przykład w razie wypadku czy wejścia w konflikt z prawem, warto zwrócić się o pomoc do Wydziału Konsularnego. Pracownicy Wydziału Konsularnego mogą także udzielić szczegółowych odpowiedzi na pytania dotyczące podobieństw i rozbieżności przepisów obowiązujących w Holandii i w Polsce. Kontakt telefoniczny w języku polskim: 070 7990 140 (lub: 130, 115, 121, 129, 126); adres mailowy: haga.konsulat@msz.gov.pl

Informacja telefoniczna

Migranda, zrzeszenie zajmujące się sprawami migrantów zarobkowych, stworzyło dla tej grupy specjalny system. Wybierając numer tego zrzeszenia, mogą Państwo odsłuchać w swoim języku ojczystym różne przydatne informacje. Można również skorzystać z opcji bezpośredniego połączenia z inną organizacją, na przykład ze związkami zawodowymi lub ośrodkami informacyjnymi czy jednostkami administracji państwowej, na przykład z Inspekcją SZW lub urzędem podatkowym. Numer telefonu Migrandy: 085-4010440.

Urząd gminy

Urząd gminy może udzielić Państwu pozostałych informacji o usługach gminnych, dotyczących na przykład wywozu śmieci czy miejsc parkingowych w Państwa miejscu zamieszkania.

Zapraszamy na stronę internetową www.rijksoverheid.nl

KOŚCIOŁY:

Rzymskokatolicka Polska Misja Katolicka w Groningen

Ks. Józef Okonek SChr
Blankenslaan Oost 2a, 7901 BE Hogeveen
Tel./fax +31 (52) 8262756, Mobile +31 634 905 233
e-mail: jokonek@live.nl

Polska Misja Katolicka Amsterdam

Ksiądz Krzysztof Obiedziński SChr.
Scarlatillaantje 13
1431 XV Aalsmeer
tel. (0297) 331 678
e-mail: k.obiedziński@pmkamsterdam.nl

Parafia NMP Częstochowskiej

Proboszcz ks. Tadeusz Kozieński S.Ch.
Kerkhoflaan 17, 6741 BN Lunteren
tel. 0318-482728, kom. +31644210293
fax 0318-486272
e-mail: tkozienski@hotmail.com

Polska Parafia w Bredzie

ks. Sławomir Klim SChr
St. Bavostraat 7A
NL-4891 CG Rijsbergen
tel. +31 (76) 5321 438
mobil: +31 614 243 225
e-mail: slawekklm@hotmail.com

ŹRÓDŁO:

MINISTERSTWO PRACY
I POLITYKI SPOŁECZNEJ



ZWROT PODATKU Z ZAGRANICY

HOLANDIA, NIEMCY, ANGLIA, BELGIA, AUSTRIA, IRLANDIA, NORWEGIA, DANIA

mgr Anna Kłosowska

ROZLICZENIE PODATKU, oraz KOREKTY do 5 lat wstecz
 ZASIŁKI RODZINNE z Holandii i innych krajów UE
 NALEŻNE CI DODATKI: Zorgtoeslag, Kindgeboden Budget, Kinderopvangtoeslag, Huurtoeslag
 SOFI NUMER - dla partnera fiskalnego
 ZASIŁEK DLA BEZROBOTNYCH z Holandii oraz transfer zasiłku do Polski
 POLISY UBEZPIECZENIOWE - potrzebne, aby otrzymać ZORGTOESLAG
 LATA SKŁADKOWE - DRUKI E 301, PITY 36
 NA TERENIE HOLANDII - pomoc w różnych sprawach: pojedziemy z Tobą do urzędu lub banku.

NA TERENIE HOLANDII I BELGII DOJAZD DO KLIENTA

0031.202.170.640 ; 0031.617.650.776 ; 0031.623.338.603 ; 0031.622.214.013

lub zadzwoń na numer do Polski 0048. 22. 247.81.42

lub zamów przez stronę internetową www.rozliczsie.pl

(po kliknięciu symbolu samochodu po prawej stronie wyświetli się formularz)



OBSŁUGA KORESPONDENCYJNA - zamów dokumenty do domu przez:
 INFOLINIĘ: 801.000.285 ; 0048. 22. 247.81.42 ; 0031.202.170.640,
 przez SMS: 048.501.309.004 podając imię, nazwisko i adres
 przez stronę www.rozliczsie.pl - zakładka "ZAMÓW DOKUMENTY"



BIURA W HOLANDII:

2512 BS DEN HAAG
 Gedempte Burgwal 45 / I piętro
 tel: 0031.617.650.776
 tel: 0031.619.842.805
 fax: 0048.32.729.70.54

e-mail: haga@klosowska.com

biuro.haga@klosowska.com

5038 BA TILBURG
 Willem II Straat 17
 tel: 0031 623 33 86 03
 fax: 0048.32.729.70.54

e-mail: tilburg@klosowska.com

6811 KS ARNHEM
 Nieuwe Stationsstraat 20,
 14 piętro pok. 1402
 (zielony, wysoki budynek na dworcu
 autobusowym i kolejowym)
 tel: 0031 622 214 013
 fax: 0048.32.729.70.54

e-mail: arnhem@klosowska.com

ZAPRASZAMY w sobotę: 10 - 18

ZAPRASZAMY: czwartek - piątek 15 - 20 oraz w sobotę: 12 - 18

BIURA W POLSCE:

45-004 OPOLE, ul. Konopnickiej 4/1B
 tel.: 0048 77 453 16 45 - dział podatków
 0048 77 453 94 56 - zasiłki rodzinne
 0048 77 453 01 09 - dodatki do ubezpieczenia
 tel. kom.: 0048 501 309 004 fax: 0048 22 486 90 26
 e-mail: kancelariaopole@op.pl

35-030 Rzeszów
 (Galeria Paniaga)
 ul. 3-ego Maja 13, IIp.
 tel: 0048 17 74 21 348
 kom.: 0048 508 598 330
 fax: 0048 22 486 90 78

e-mail: rzeszow@klosowska.com

47-400 Racibórz
 (budynek Getin Banku)
 ul. Batorego 10, I piętro
 tel.: 0048 32 415 21 71
 kom.: 0048 501 336 029
 fax 0048 32 729 70 54

e-mail: raciborz@kancelariaopole.pl

77-400 Złotów
 (budynek CEZER)
 al. Piasta 11 A
 tel/fax: 0048 67 263 21 67
 kom.: 0048 502 036 651

e-mail: zlotow@klosowska.com

64-100 Leszno
 ul. Słowiańska 55
 Budynek A, pokój 5
 tel.: 0048 65 520 16 87
 kom.: 0048 518 671 820
 fax: 0048 61 648 21 02

e-mail: leszno@klosowska.com

44-100 Gliwice
 (budynek Proximus)
 ul. Zwycięstwa 14 pok. 48 II piętro
 tel/fax: 0048 32 230 13 38
 kom.: 0048 501 336 074

e-mail: gliwice@klosowska.com

50-113 Wrocław
 (Galeria na Czystej)
 ul. Czysta 2-4
 tel.: 0048 71 726 27 33
 kom.: 0048 508 943 773
 fax.: 0048 71 723 12 21

e-mail: wroclaw@klosowska.com

INFOLINIA: 0031.202.170.640 ; 0048. 22. 247.81.42 ; 801.000.285

jest do Państwa dyspozycji 7 dni w tygodniu w godzinach od 8 do 20

masz pytania, chcesz zamówić dokumenty lub zaprosić konsultanta do domu DZWOŃ!

lub napisz maila: kontakt@rozliczsie.pl

www.rozliczsie.pl